

The Castelo Group
 ERA Castelo Real Estate, Inc.
 Castelo Insurance Agency, Inc.
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.
 MA Broker Lic. MB1271
508-995-6291 (ext. 22)



José S. Castelo
presidente



Joseph Castelo
NMLS 19243

Advogado
Joseph F. deMello
 Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700



MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789



ALVES LAW
 DEFESA CRIMINAL
 DIVÓRCIO LEI-FAMILIAR
 ACIDENTES PESSOAIS
 197 Warren Avenue
 E. Providence, RI
401-942-3100



DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY
PAIVA
 SEGUROS
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



SOCIAL SECURITY DISABILITY
 Falamos Português • Hablamos Español
 • No ta fala Creole de Cabo Verde
508-588-9490
JOEL H. SCHWARTZ, P.C.
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2247 • quarta-feira, 16 de julho de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Charlotte precisa de ajuda



Charlotte Toste Braga, 7 anos, sofre de grave enfermidade na medula óssea (aplasia medular) e realiza-se dia 22 de agosto no Riviera Restaurant, em East Providence, uma festa de angariação de fundos.

• 10

Arte na Acushnet Avenue



É inaugurado dia 22 de julho, às 4:00 da tarde, na Acushnet Avenue, o mural de Ryan McFee, Todd Woodward e Doug Motta, com temas respeitantes às várias comunidades étnicas de New Bedford, nomeadamente portuguesa e caboverdiana. Podem ver-se Os Lusíadas e o Galo de Barcelos, símbolos internacionais dos portugueses. Corinn Williams, diretora executiva do Community Economic Development Center, disse que o mural é "a grande aposta de tentar criar uma melhoria nas vizinhanças", e o primeiro a ser pintado no norte da cidade.

Espírito Santo em East Providence



Realizou-se no passado fim de semana a festa do Espírito Santo do centenário Clube Teófilo Braga. No próximo fim de semana tem lugar a festa do Brightridge Club e dias 25, 26 e 27 realizam-se as festas do Centro Cultural de Santa Maria.

• 11



Alemanha tetracampeã



Portugal campeão de canoagem



Emanuel Silva e João Ribeiro conquistaram a medalha de ouro nos campeonatos europeus de canoagem de pista na Alemanha.

• 30

Fado no Museu da Baleia

Vai cantar-se o fado esta sexta-feira, 18 de julho, às 7:00 da noite, no Museu da Baleia em New Bedford, num espetáculo organizado pela Portuguese American Cultural Exchange, iniciativa de Feligénio Medeiros e David Mendonça, em cooperação com o Center for Portuguese Studies and Culture da UMass Dartmouth. No elenco, o conhecido fadista Rodrigo Costa Félix, acompanhado pela esposa, Marta Pereira da Costa, na guitarra portuguesa e por Pedro Pinhal, na viola de fado. Rodrigo Costa Félix, que esteve o ano passado nos EUA, voltou agora para uma série de espetáculos e atuou segunda e terça-feira na UMass Dartmouth. Dia 12 esteve em Kansas e no próximo dia 19 estará em Elizabeth, New Jersey.



Escritórios de Advocacia de
GONÇALO M. REGO
508-678-3400
 Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
508-992-1800
 Cambridge
617-234-4446
 E. Providence
401-431-6111



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning
Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111



GOLD STAR REALTY
Guiomar Silveira
508-998-1888



Advogada
Gayle A. deMello Madeira
 Assuntos domésticos
 • Acidentes de automóvel
 • Acidentes de trabalho
 • Defesa criminal
 • Testamentos e Escrituras
 — Consulta inicial grátis —
 Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444



CARDOSO TRAVEL
 CALIFÓRNIA, UTAH E NEVADA
 08 a 18 de Agosto
 120 Ives St., Providence, RI
401-421-0111
TERRA SANTA
 16 a 26 de Setembro
EXCURSÕES DE 1 DIA
 • Cruzeiros • Passagens aéreas
 • Excursões • Viagens de núpcias
www.cardosotravel.com

Para: LISBOA PORTO
\$993
 De: Newark

SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.

flytap.com Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

tap | discount

TAP
 TAP PORTUGAL
 de braços abertos
 A STAR ALLIANCE MEMBER

AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços
A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiênico
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.
Domingos, das 7:00 da manhã
à 1:00 da tarde.



T-BONE STEAK

\$6⁹⁹

LB.



DOBRADA

\$1⁷⁹ LB.



CARNE PORCO S/OSSO

\$2⁴⁹ LB.



**BACALHAU
SEM ESPINHA**

\$5⁹⁹ LB.



**VINHO
Flor da Vinha**
3 garrafas

\$8⁹⁹



**VINHO
CASAL
GARCIA**
3 garrafas

\$12



**AZEITE
GONÇALVES**
garrafa 1 litro

\$4⁷⁹



**ERVILHAS
CONGELADAS**

\$1⁷⁹

saco

**QUEIJO BOM
PETISCO**

\$3⁹⁹ cada



**ATUM
SANTA CATARINA**

\$5⁷⁹ lata 385 grs.



**BATATA NOVA
saco 10 lbs.**

\$3⁹⁹



**COCA
COLA**

Embalagem
de 12 latas

4 por

\$12



**CERVEJA
SAMUEL ADAMS**
embalagem de 12 gar.

\$13⁹⁹



**CERVEJA
BECKS**

caixa de 24

\$19⁹⁹



**AÇÚCAR BEST
YET**

\$1⁷⁹

saco 4 lbs.

Obras no aeroporto TF Green



Nos aeroportos de todo o país, por mandato federal, nas pistas que não podem ser ampliadas para torná-las mais seguras quando os aviões estão em apuros, estão sendo instaladas EMAS, blocos de cimento.

A pista do T.F. Green, em

Warwick, tem cerca de 5.000 pés e ambas as extremidades está recebendo EMAS, blocos que são empilhados no sistema de Lego.

Esta estrutura EMAS absorve um avião desgobernado em contato com o

solo e foi projetada para aviões de grande porte e até velocidades de 80 quilômetros por hora.

O projeto, orçado em 8,5 milhões dólares, é parcialmente financiado pelo governo federal.

Nascimento de trigêmeos de New Bedford

Aimee Gonçalves, de New Bedford, é a orgulhosa mãe de três gêmeos, uma menina, Jallyah, e dois meninos, Jyell e Jyzler, que nasceram dia 19 de março no Tufts Medical Center, em Boston, conforme revela o Standard-Times.

Os bebês eram esperados a 30 de junho, mas estavam ansiosos por nascer e foram prematuros três meses. Nasceram saudáveis, mas tiveram que ficar alguns dias no hospital a ganhar o peso certo, de cinco libras.

Aimee, que trabalha no

People's College, é filha de Kelly Prenda e neta de Dorothy Furtado, que acompanharam o parto e deram as boas-vindas aos trigêmeos, que vieram aumentar esta família caboverdiana para as cinco gerações.

Guarda prisional a contas com a justiça

Kenneth Barros, agente correcional da penitenciária ACI, de Cranston, encontra-se em licença administrativa remunerada, sendo acusado de ameaçar matar a namorada, socorristas e um outro funcionário da ACI.

A polícia de East Providence foi chamada domingo à noite à casa de Barros. A namorada disse à polícia que tiveram uma briga e que ele ameaçou "bater os dentes em" e "estourar os

miolos dela."

A mulher ligou para o 911 e disse que o companheiro ameaçou matá-la, a socorristas e a ele próprio.

Kenneth Barros, 49 anos, foi detido na sua casa, em East Providence e foram-lhe retiradas as armas. Compareceu perante um

juiz no Tribunal Distrital de Providence, acusado de conduta desordeira doméstica.

O juiz disse-lhe para não ter nenhum contato com a namorada.

Voltará a tribunal no fim deste mês para uma audiência pré-julgamento.

Novos bombeiros em Dartmouth

O departamento de bombeiros de Dartmouth tem três novos bombeiros, que graduaram dia 25 de junho na Massachusetts Fire-fighting Academy: Daniel Moura, Daniel Frois e Sean Gunderman.

O chefe dos bombeiros de Dartmouth é Richard Arruda e o sub-chefe é Theodore Borges.

Câmbio - Euro/Dólar*	
09jul:	\$1€ = \$1.364USD
10jul:	\$1€ = \$1.359USD
11jul:	\$1€ = \$1.360USD
14jul:	\$1€ = \$1.362USD
15jul:	\$1€ = \$1.360USD

*às 4:00PM, EST

Loja de Fairhaven vende bilhete premiado

Alguém residente na área de Fairhaven pode ter sido premiado com 15 milhões de dólares na nova lotaria instantânea dos bilhetes a \$30, lançada este ano pela lotaria estadual de Massachusetts, mas o alegado premiado ainda não se apresentou a receber o prémio.

O prémio foi vendido na passada quarta-feira pela estação de gasolina Valero, na Route 6 com a Bridge Street, em Fairhaven.

De acordo com o proprietário do estabelecimento, Eli Hachem, o bilhete foi comprado por um indivíduo que ele desconhece e descreve como tendo cerca de 30 anos.

Segundo Hachem, o homem raspou o bilhete ainda na loja, ficou excitado quando constatou que tinha sido premiado e saiu.

Lotaria Estadual de Massachusetts não pode confirmar o prémio enquanto o bilhete não for apresentado.

Os 15 milhões são o maior prémio da lotaria dos bilhetes a 30 dólares que foi lançada este ano, mas só saberemos se saiu realmente quando o alegado vencedor se identificar.

Celina Lemos Rangel
REALTOR® / Licenciada em RI & MA
Eu falo Português
Tel. 401-965-8556 - Fax: 401-256-5126
soldbycelina@gmail.com
www.soldbycelina.com

PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ

Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português
No ta fala Creole de Cabo Verde
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton
• Providence • Lawrence

Joel H. Schwartz, P.C.
508-588-9490
Advogados

WHITE HOUSE REALTY
4 Anthony St. (cor. of William Canning Blvd.) Fall River, MA 02724
508/677-3666 • FAX 508/678-6063

Vende-se em New Bedford
Casa grande com 5 qts. cama, 1 1/2 qts. banho, cozinha nova, sobrados em madeira sólida, lareira, quartos com bom tamanho revestida a vinyl, "driveway", varanda.
\$174.900
(A Câmara Municipal de New Bedford dá-lhe 5% desc. se é novo comprador.)
Contate-nos hoje mesmo! Falar com Maria Araújo
508-677-3666

GIROFLÉ

GRANDE SALDO DE LIQUIDAÇÃO

- Linhas Âncora a preços baixos (grandes descontos para quantidades)
- Lustres de tecto e de parede em metal sólido e cristal fabricados em Portugal
- Sortido enorme de cristais e vitrinos
- Vasos de vários tamanhos em vidro e cerâmica
- Artigos de cozinha (desde formas para bolos a fritadeiras)
- Louças e quadros chineses
- Toalhas de mesa • Imagens religiosas
- Roupas e sapatos para criança. Blusas desde \$5.00
- E muito, muito mais...

Temos balcões e prateleiros em vidro como também espelhos de fundo para contraste! Telefone para preços de revenda!

GIROFLÉ

1052 Cambridge Street, Cambridge, MA
Tel. 617-864-9334
851-261-5034

Festas do Espírito Santo em Palm Coast, Flórida



A bênção da coroa do Divino Espírito Santo durante a celebração da missa. Na foto abaixo, a "rainha" Adriana dos Santos e a "princesa" Britney Fear.



A Irmandade do Divino Espírito Santo, de Palm Coast, Flórida, levou recentemente a efeito as tradicionais festas da Santíssima Trindade, tendo por palco o Portuguese American Cultural Center.

O padre Nuno deslocou-se de Newark, NJ, especialmente para presidir religiosamente a estas festas com a celebração de uma missa na igreja dos Carmelitas, em Bunnell. Fátima Chaves e Américo Martins foram os mordomos deste ano. A festa constou de procissão sendo servidas gratuitamente as tradicionais Sopas do Divino. A irmandade agradece a todos que contribuíram para o sucesso da festa.

Os corpos diretivos da irmandade são os seguintes: Maria Conceição Andrade, presidente; Jennifer Cabral, vice-presidente; Jesse Costa, secretário; Manuel Sousa, tesoureiro. Ajudantes: Leonilde Costa, Maria e Cidália e Helena Sousa e Vitorino Andrade.

Celebrações do Dia de Portugal em Palm Coast, Flórida

Promovidas pela comunidade portuguesa e com o apoio do Portuguese American Cultural Center, Palm Coast, Flórida, realizaram-se dias 13, 14 e 15 de junho as celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades, com um programa variado.

Destaque para a cerimónia do içar das bandeiras dos EUA e de Portugal e interpretação dos hinos dos dois países, com a presença de individualidades locais, nomeadamente o mayor de Palm Coast, Jon Netts, o xerife do Condado de Flagler, Jim Manfre e o comissário Frank Meeker, entre outros, a que não faltaram o presidente do PACC, Eddie Branquinho e alguns corpos diretivos daquela presença portuguesa em



Palm Coast.

Para além da gastronomia portuguesa, houve música com os DJs Tony Martins, Orlando Dias e João Mariano, com destaque para o folclore: a exibição do Rancho Folclórico da Casa do Concelho dos Arcos de Valdevez, vindo de Newark, NJ e o rancho da casa, o Rancho Folclórico Corações de Portugal, que esteve recentemente na Nova Inglaterra.

Richard Braga muda para hospital de Boston

Richard Braga, 57 anos, aposentado chefe da polícia de Hudson, deve deixar por estes dias o Hospital Flethcer Allen, em Burlington, onde deu entrada dia 29 de junho depois do grave acidente de viação na estrada 14 em Woodbury, Vermont, em que perdeu a vida Joseph Rebello, 55 anos, aposentado chefe da polícia de Kingston.

Braga e Rebello faziam parte de um grupo de quatro automobilistas que davam um passeio. Rebello teve morte imediata. Braga sofreu amputação da perna esquerda abaixo do joelho e várias fraturas.

Nos próximos dias, Braga deverá dar entrada no Spaulding Rehabilitation Hospital, em Boston, para iniciar o processo de recuperação.

Braga fez toda a sua carreira policial de 32 anos em Hudson. Começou como agente da reserva em 1980, foi promovido a sargento em 1996 e nomeado chefe em 1998.

A Associação da Polícia Hudson estabeleceu um fundo de recuperação em nome de Braga na Hudson Municipal Employee Federal Credit Union, 25 South Street Plaza, Suite 2, Hudson, MA 01749.



Richard Braga

Rita Arruda reformou-se

Rita Arruda, escritã municipal de New Bedford, reformou-se dia 30 de junho após 42 anos de serviço. Foi contratada pelo seu antecessor Janice Davidian em meados de 1980 e, quando Davidian se aposentou em 2002, foi nomeada pelo conselho municipal.

O processo de escolha do novo escrivão está em curso. O antigo conselheiro municipal Dennis Lawrence anunciou que era candidato, mas desistiu.

V Convívio Beirão em Palm Coast, Flórida

Realiza-se dia 13 de setembro o V Convívio Beirão, que terá este ano por palco o Portuguese American Cultural Center (PACC) em Palm Coast, Flórida.

O convívio tem início pelas 7h00 da noite, com jantar e baile. A ementa consta de aperitivos, tais como queijo da Serra, chouriço, azeitonas, pastéis de bacalhau e requeijão, jantar (sopa, salada, filetes de peixe com arroz, cabrito à Beira Alta com batata assada, sobremesa variada. Haverá música para dançar com Kenny Real e sua banda.

Os bilhetes, ao preço de \$35 para adultos e de \$15 para crianças dos 12 aos 17 anos (grátis para crianças com idade inferior a 12 anos) podem ser adquiridos no PACC, pelo telefone 386-446-3910.

António Cabral anuncia fundos para a escuna Ernestina e C.A.I.

A reparação da escuna Ernestina está entre os vários projetos incluídos no plano de financiamentos anunciados esta semana pelo governo de Massachusetts.

Segundo o deputado António Cabral, de New Bedford, o plano define as prioridades de gastos do governo para os próximos cinco anos e inclui 2 milhões de dólares para reparações no Ernestina, com um milhão a ser gasto no atual ano fiscal, que começou a 1 de julho.

“A escuna Ernestina restaurada pode voltar a atrair visitantes para New Bedford e hospedar programas educacionais para as crianças”, disse Cabral.

Outros projetos regionais descritos no plano de capital incluem renovações do históricas edifício da Thompson Street School, que abriga a Casa de Saudade, a única biblioteca pública portuguesa nos EUA.

Adolescente de 18 anos comete suicídio

Um jovem de 18 anos que foi encontrado morto no passado domingo no seu carro, no parque de estacionamento do estabelecimento Kmart em Fairhaven, cometeu suicídio, segundo o gabinete do Bristol County District Attorney. Gregg Miliote, porta-voz do promotor C. Samuel Sutter, disse que o adolescente foi encontrado por volta de 05:23 do dia 13 de julho, depois de um membro da família ter alertado a polícia.

Knight's Quality Auto Repair, Inc.
 260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
 Fall River, MA 02720
 Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado
 John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service
508-676-9609 • 508-676-9826
 MASS. INSPECTION STATION #4840

AP ALEXION PEREIRA Insurance Agency, Inc.
 Tudo o que precisa em seguros
 SERVIÇO PESSOAL
(508) 992-3130
 Manuel C. Pereira
 Presidente
135 Alden Road Fairhaven, MA

FRANK RIBEIRO
ADVOGADO
 Defesa criminal

- Condução sob influência do álcool
- Posse e venda de drogas
- Violência doméstica
- Assalto
- Carta de condução suspensa

888 Purchase Street — Suite 311
 New Bedford, MA 02740
Tel. 508-993-9400
Fax (508) 993-9404
Cell: (508) 951-7571
 Antigo assistente do promotor de justiça



Na foto acima, Eddie Branquinho, presidente do PACC, dirigindo-se aos presentes antes da cerimónia do içar das bandeiras dos EUA e de Portugal.

Na foto abaixo, alguns elementos do grupo Juventude do PACC.

Bristol, vila de beleza inconfundível detém um dos maiores números de luso-americanos em posições de liderança

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Dotada de beleza inconfundível, de um tipicismo marcante, de uma hospitalidade relevante e de uma demarcada presença lusa, Bristol recebeu a 4 de julho a parada comemorativa dos 229 anos da independência dos EUA. Esta manifestação de patriotismo é a maior e mais antiga que se realiza por terras americanas.

Um olhar atento dá-nos uma visibilidade, da importância do nosso grupo étnico, que temos vindo a destacar ao longo dos anos e que o atual “mayor” fez questão de nos lembrar que Bristol é uma vila em

Bristol/Warren Regional School e John C. Bento, vice-chairman da mesma instituição de ensino, também são portugueses. Ilídio Contente, também português, foi superintendente até à recente passagem à reforma.

Uma vila que até à sua morte teve entre si Luciano da Silva, médico de profissão, historiador e o mais destacado defensor da presença portuguesa por estas paragens.

Uma vila que detém na Associação D. Luís Filipe a mais antiga presença associativa nas comunidades lusas dos Estados



Na foto acima, Antônio Teixeira, administrador da vila de Bristol “marshall” da parada do 4 de Julho em 2012, representante das comunidades nas Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River, para além de destacado membro do ensino em Bristol e Warren, com a esposa.

Na foto acima, à direita, Carla Braga, que foi “Miss 4 de Julho” deste ano, com a Mini-Miss Reyn Ferris.

Na foto à direita, David Barboza, “marshall” da parada do 4 de Julho 2014, com Josué Canário, chefe do Departamento da Polícia de Bristol.



Luciano da Silva, médico e historiador, foi homenageado postumamente pela União Portuguesa Continental na parada do 4 de Julho em 2013.

que o administrador António Teixeira é português, natural do Faial.

Uma vila em que o chefe da polícia Josué Canário, é português, oriundo de famílias do Faial e São Miguel. Uma vila em que o “marshall” da parada, David E. Barboza, é uma segunda geração de portugueses, com os avós naturais da Ribeira Seca da Ribeira Grande, São Miguel.

Uma vila em que a “Miss 4 de Julho”, Carla Braga, natural da Ponta Garça, São Miguel, é portuguesa. Que curiosamente foi coroada antes de fazer o juramento de bandeira como cidadã americana. De 22 anos naturalizou-se conjuntamente com o seu irmão Manuel de 17 anos.

Carla Braga reside há pouco mais de cinco anos em Bristol, tendo concluído o Mt. Hope High School em 2012. A cerimónia de naturalização teve lugar na Barrington Public Library, o que acontece pela primeira vez.

Mas Bristol é uma vila em que o superintendente das escolas Mário Andrade é português, assim como Paul Silva, chairman do

Unidos.

Uma vila que tem a presença religiosa bem assente na igreja de Santa Isabel a celebrar 100 anos de existência, fruto do trabalho dos portugueses.

Uma vila que anualmente organiza, com êxito inédito, o já famoso baile “Dance with Priest”, uma ideia do padre Richard Narciso em apoio à igreja de Santa Isabel.

Uma vila/comunidade que retratou num carro alegórico, perante milhares de pessoas, os 100 anos da igreja de Santa Isabel e que recebeu a distinção entre várias dezenas de participantes “O melhor em parada”.

É isto a vila de Bristol, que o saudoso Luciano da Silva cantou com todas as suas forças e orgulho na sua origem que imortalizou

num museu, em Portugal, pois que aqui pelos EUA o museu português nunca passou do papel, tendo sido no entanto motivo para o desaparecimento de meio milhão de dólares.

Foi uma oferta do Governo português, para uma caravela do “tamanho” da de Vasco da Gama, mas que se afundou antes de sair para o mar e lá se foi o dinheirinho. E aqui nem os caçadores subaquáticos conseguem encontrar.

Foi aquilo que Luciano da Silva designou por mais um aborto, entre os museus, no meio de tantos projetos com fins semelhantes a que assistimos ao lançamento da primeira pedra, só que a última nunca foi lançada.

Mas no respeitante à presença lusa em lugares de chefia, temos a certeza que muito mais lusodescendentes, continuarão a surgir e a nossa presença continuará a ser relevante, na bela e hospitaleira vila de Bristol.

Advogada

GAYLE A. deMELLO MADEIRA



Taunton
508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

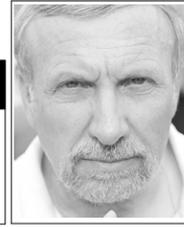
Providence
401-861-2444

COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



CARDOSO TRAVEL

EXCURSÕES DE FINAL DE SEMANA E 1 DIA

MONTREAL E QUEBEC CITY

30 de Agosto a 01 de Setembro

2 noites bom hotel, Tour Montreal e Quebec, guia local, 4 refeições.

NEW YORK CITY

05 de Julho

Estátua da Liberdade e Museu da Imigração

LAKE WINNIPSAUKEE

02 de Agosto

Passeio de barco com almoço a bordo

YORK BEACH (MAINE) E HAMPTON BEACH (NH)

23 de Agosto

Lindo passeio com delicioso almoço com 2 lagostas por pessoa

RADIO CITY CHRISTMAS SHOW

15 e 22 de Novembro

Belíssimo Show de Natal com as Rockettes

CALIFÓRNIA, NEVADA & UTAH

08 a 18 de Agosto

San Francisco, Los Angeles, San Diego, Las Vegas
Bryce e Zion National Parks

Passagem aérea, 10 noites em bons hotéis, 16 refeições (1 jantar com show de cowboys), visita a Sausalito, Hollywood, Beverly Hills, Prismo Beach, Cabrillo Park, Coronado Island, Hover Dam (maior barragem dos EUA), etc...

RESERVE O SEU LUGAR ATÉ 30 DE JUNHO!!!!



120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI

TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

HOLY GHOST BROTHERHOOD MARIENSE

Centro Cultural de Santa Maria

846 Broadway, East Providence, RI 02914
401-434-4418 www.santamariacenter.com



25, 26 e 27 de Julho

SEXTA-FEIRA, 25 DE JULHO

6:00 PM — Abertura das barracas com grande variedade de comida, incluindo as apetitosas malassadas. Divertimentos diversos.
— Atuação de **MICHELLE ROMEIRO** (até à meia-noite)

SÁBADO, 26 DE JULHO

5:00 PM — Procissão da mudança da coroa saindo do salão da igreja de São Francisco Xavier para o Centro Cultural Mariense. Procissão acompanhada pela Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.
— Após a chegada da coroa abertura de todas as barracas e entretenimento.
— Atuação do conjunto **LEGACY** (até à meia-noite)

DOMINGO, 27 DE JULHO

10:45 AM — Procissão para a igreja de São Francisco Xavier em East Providence.
11:45 AM — Missa de coroação. A procissão será acompanhada pela Banda do Clube Juventude Lusitana de Cumberland e Banda de Nova Aliança de Pawtucket, incorporando-se ainda várias irmandades do Espírito Santo de RI, MA e CT. A seguir à missa, procissão para o Centro Cultural Mariense onde serão servidas gratuitamente as SOPAS DO ESPÍRITO SANTO.
— Abertura das barracas, arrematações, sorteios, etc...
— Exibição do rancho folclórico do Clube Social Português de Pawtucket
— Música por UNDERGROUND SOUND DJ
— Atuações de Tiffany Bairos e de Geana Teodoro (até às 10:00 da noite)

Convidam-se todos os membros a participarem no sorteio das Alumiações por meio de contato com a direção antes das 7:00 PM



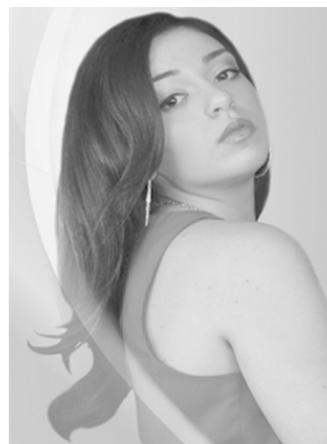
Imperadores: José e Osana Moura



Conjunto LEGACY



TIFFANY BAIROS



GEANA TEODORO

A Irmandade do Espírito Santo Mariense e a família Moura agradecem a generosidade de todos e convidam a comunidade em geral a participar nos três dias de festa!



**Underground
sound & DJ**

Espírito Santo a moda de Santa Maria

Depois do Império de Hudson veio o de Saugus e agora o de Santa Maria, em East Providence

Cada roca com seu fuso, cada terra com seu uso. E este adágio popular enquadra-se perfeitamente nas festas do Espírito Santo que vimos acompanhando desde Maio e que se estendem até Setembro.

Como somos o único órgão de comunicação que se tem preocupado com estes pormenores históricos trazidos da origem e que se revivem por estas paragens, trazemos ao conhecimento os dados curiosos das festas do Espírito Santo de Santa Maria.

Por toda a ilha há um alpendre (lugar onde vão comer as sopas) e em todas as freguesias há um mordomo que lhe chamam imperador.

Estes imperadores ofecerem-se por promessas ou por graças recebidas para fazer as festas do Divino Espírito Santo.

Sem ofertas para arrematar e sem aumento deixado por imperador anterior cumpre a sua promessa de carne e sopas enquanto houver tantos quantos apareçam na copeira, que muitos vão de longe às sopas.

A única coisa que pedem estes imperadores é pelas colheitas dos cereais que vão pelo seu povoado pedir do trigo que o metem em grandes taiões de barro para o conservar para o tempo da festa.

Há pessoas que por promessas dão aos mordomos ovos, açúcar, lenha, etc., para ajuda da boda.

Em Santa Maria não há domingas. Um semana antes do Pentecostes vão buscar a coroa que está na igreja para se começar as festas.

É enfeitado um quarto com um altar para onde vai a coroa. Em todo o redor do quarto são prateleiros onde se expõem o pão, a massa e as rosas.

Por dias há grandes lides

na casa desses imperadores.

O trigo que lhe deram na eira é moído e as portas do forno têm de ser desmanchadas ou alargadas para caber o pão da mesa que é muito grande e um pouco doce.

É também cozido o pão de trigo, a massa e as rosas.

Na sexta feira são abatidos os gueichos, a carne fica em exposição na dispensa e desta se reparte umas pensões aos que deram esmolas.

A repartição, o carro não é enfeitado e os homens que vão levar as pensões levam um lenço grande de cores em forma de bico pendurado pelas costas.

A noite é a ceia dos trabalhadores com carnes e molhos (especial de Santa Maria) que é uma delícia.

No sábado é levado em carros de bois a carne e em grandes caixas vai a massa e o pão e ainda levam umas grandes panelas para as copeiras ao pé do alpendre onde vai ser dado o jantar.

Ao ar livre são cozidas as carnes, nessas panelas. Todos que trabalham no império têm um nome próprio. São o imperador e a imperatriz e na cozinha tem o mestre que destina tudo.

Na mesa os serventes e ajudantes, no alpendre o

trinchante, que parte o pão em fatias e na rua os que distribuem o pão em grandes tabuleiros são chamados os briadores.

No sábado, à meia noite, já são muitos à prova do caldo. No domingo de manhã é a coroação, muito mais simples do que se faz em São Miguel. Vai o imperador e a imperatriz que leva a coroa, a menina que vai coroar denominada "Menina da Mesa" e leva o ceptro.

Atrás destes vão os foliões com uns lenços de cores, dependurados nas costas cantando em moda muito semelhante aos marroquinos e por fim os familiares e outras pessoas.

No triatro ou alpendre está a coroa e é posta a mesa para a menina da mesa que é cuidada como rainha. É onde o trinchante corta o pão em fatias que depois é repartido pelos briadores ao povo.

Entretanto na copeira começa-se a servir as sopas e carne logo pela manhã.

Tão depressa que uma mesa é servida dão vivós ao Espírito Santo e ao imperador.

Saem e logo outros entram e enquanto há comida levam-se a encher as mesas.

Há uma superstição neste povo que por tradição



nunca abrem a caixa do pão, é só o suficiente para tirar um pão sem ver o que fica para que ele renda.

São também distribuídas as pombinhas do Espírito Santo que são umas pequeníssimas miniaturas de pão que foi cozido com a massa e que contaram uns idosos que estes têm um grande prodígio.

Dizem que devem estar sempre conosco para que o Espírito Santo nos livre do mal e perigos.

Ainda afirmam que em tempos de muito vento ou grandes chuvas atiram-se estas pombinhas para o telhado da casa e o vento e a chuva param.



No âmbito das festas do Espírito Santo

Brightridge Club vira no próximo fim de semana a página 97 do seu historial de tradições

Têm lugar no próximo fim de semana as festas do Espírito Santo do Brightridge Club, rodeadas do tipicismo que tão bem as têm caracterizado.

Tal como o atesta a página de publicidade esta semana no Portuguese Times, o programa é suscetível de atrair largas centenas de pessoas às instalações do Brightridge Club.

A procissão de domingo, que desde a sua fundação, se dirigia à igreja de São Francisco Xavier para a missa de coroação, mudou-se para a igreja de Santa Marta, ao que nos foi informado, motivado por ficar mais próxima do clube.

Mas uma coisa não pode ser descuidada. A igreja de São Francisco Xavier faz parte da história da comunidade e das festas do Espírito Santo em East Providence. É a igreja que mais coroações recebe e que continua a ser ponto de encontro dos valores sócio-

culturais da comunidade.

O Brightridge Club foi fundado em 1915, destruído por um ciclone em 1950 e reconstruído graças à força das gentes de então em manter a nossa identidade.

A procissão de domingo vai ser o prolongamento das iniciais, diferenciada pelas facilidade atuais de capas mais vistosas, mais coroas.

Após a missa de coroação, a procissão regressa ao clube, onde serão servidas as sopas do

Espírito Santo.

Segundo dados colhidos, os fundadores do clube a 10 de junho de 1915 foram Joseph Vincent, Joseph Simmons, Manuel Medeiros, Manuel Michael, John Martins, James D. Brown, Manuel Carreiro, Anthony Joaquim, Manuel Francis, Myron Santos.

Lídia Alves ao ser a primeira senhora a assumir a presidência, faz parte, este ano, do grupo dos mordomos alvos de todas as

honras durante as festas

Vejam-se as centenárias presenças lusas em East Providence e as mais modernas a emparceirar em atividades mais atuais e com grandes resultados.

O Brightridge Club festejou com todas as honras as festas do Espírito Santo numa demonstração de que as sucessivas direções se preocupam com a continuidade das festas tradicionais.

Dennis Carey, o atual

presidente, tem-se vindo a ambientar aos costumes e tradições que se vivem por esta presença lusa em East Providence.

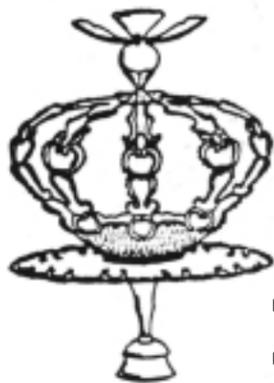
No contexto artístico dos arraiais, temos José Nazário e a sua banda pelas 6:00 de sexta-feira. No sábado haverá a atuação de Luís Neves. No domingo, o DJ Nuno abrilhanta o arraial.

A mudança da coroa será pelas 6:00 de sábado da casa da mordomo Lídia Alves, para o clube,

acompanhada pela banda Lira de São Francisco Xavier.

Por sua vez, a procissão terá lugar domingo pelas 9:00 da manhã do clube para a igreja de Santa Marta e será acompanhada pelas bandas Nova Aliança de Santo António de Pawtucket e Lira de São Francisco Xavier de East Providence.

No regresso serão servidas as tradicionais sopas do Espírito Santo.



FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

HOLY GHOST BROTHERHOOD OF CHARITY

59 BRIGHTRIDGE AVE., EAST PROVIDENCE — TEL. 401-434-9787

18, 19, 20 DE JULHO

SEXTA-FEIRA, 18 DE JULHO

6:00 PM — Atuação de **JOSÉ NAZÁRIO** e sua **banda** até à meia-noite

SÁBADO, 19 DE JULHO

6:00 PM — Mudança da coroa da casa da mordomo (**Lídia Alves**, 23 Bliss Street) acompanhada pela Banda Lira S. Francisco Xavier p/o império (59 Brightridge Ave., E. Providence)

— Atuação de **LUÍS NEVES** até à meia-noite.

DOMINGO, 20 DE JULHO

9:00 AM — Procissão para a igreja de Santa Marta, na Pawtucket Avenue em East Providence, onde será celebrada missa por alma dos sócios falecidos e coroação da mordomo e sete Domingas. A

procissão será acompanhada pelas seguintes bandas: Santo António de Fall River, Lira de São Francisco Xavier, E. Providence. Serão servidas as tradicionais Sopas do Divino após o regresso ao clube. Todos são bem vindos! À tarde música por **DJ NUNO** Arrematações.



A mordomo **LÍDIA ALVES** convida a comunidade a tomar parte nos três dias de festa!

Nos 3 dias de festa haverá:
Bazar • Rifas
• Várias diversões
• Petiscos à portuguesa

East Providence

Campanha de solidariedade em prol de menina de 7 anos

Charlotte Toste Braga é uma menina bonita, brilhante de 7 anos de idade. Quantos leitores que nos lêem neste momento, podem olhar para os seus filhos ou netos da mesma idade e vê-los crescer normalmente!

Pois os pais e os avós de Charlotte Braga não podem ter a mesma alegria.



Charlotte Braga, 7 anos de idade.

A menina foi recentemente diagnosticada com Aplasia Medular, uma doença que impede a medula óssea de produzir células e plaquetas necessárias para combater infecções. Se bem que já com assistência médica, os tratamentos futuros estão projetados para ultrapassar os 30 mil dólares e não são cobertos pelo seguro. E é aqui que o leitor, amigo, pai de família, avó de netos, entras

com a tua boa vontade, sentir de gente lusa, coração aberto, num evento de angariação de fundos no Riviera Restaurant, 580 N. Broadway em East Providence, sexta-feira, 22 de agosto, pelas 6:30. Haverá entretenimento, jantar tipo buffet, rifas e muito mais. Os bilhetes, ao preço de 30 dólares por pessoa, podem ser adquiridos, assim como toda e qualquer informação

através do telefone (401) 431-9231. Temos visto a família Braga em movimentos de apoio a causas de solidariedade. Agora é a vez da nossa comunidade retribuir com o apoio financeiro aos tratamentos de Charlotte Braga e amanhã poderá dizer para si próprio:

“Contribui para a qualidade de vida de que hoje desfruta Charlotte Braga”.



Especialista em resolver problemas de amor, negócios, saúde e trabalhos. Posso ajudar em conselhos verdadeiros no Amor, Matrimônio, Negócios, Saúde e em problemas pessoais.

Eu irei identificar os amigos verdadeiros, os rivais, e os inimigos pelo nome e também poderá avisar quem deverei, manter à distância.

Eu poderei lhe ajudar com todos os seus problemas, sejam estes grandes ou pequenos. E lhe direi sobre os seus dias ruins e os bons.

Poderei lhe ajudar

Tirando o Azar • Problemas com Alcool e drogas • e qualquer trabalho

Seu futuro te espera. Ligue já

Resultados garantidos em 3 dias!

Ligue hoje para uma sessão gratuita. Apenas com marcação.

774-224-4611 or 617-479-0741

FESTAS DE NOSSA SENHORA DO MONTE**CLUBE SPORT UNIÃO MADEIRENSE**

46 MADEIRA AVE., CENTRAL FALLS, RI

8, 9, 10 DE AGOSTO, 2014



Visite a nossa barraca de caldo verde

Vendemos bilhetes durante todos os dias festivos para o sorteio da GRANDE RIFA no domingo à noite

Venha e saboreie os pratos tradicionais da cozinha tradicional madeirense no nosso restaurante no exterior "Restaurante Atlântico" • Carne de espeto • Bolo do caco • Frango de churrasco • Sardinhas • Cabrito e muito mais...

Vinhos, cervejas, café Expresso, etc...

Saudamos a comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em RI pelo sucesso das festividades!

www.madeiraclub.org

facebook.com/clubmadeira

SEXTA FEIRA, AGOSTO 8

5:00 PM — Abertura das barracas com vários pratos da nossa gastronomia (cabrito e bacalhau à Zé do Pipo)
8:00 PM — Arraial com o conjunto **IMAGE**
12:00 PM — Encerramento da festa

SÁBADO, AGOSTO 9

5:00 PM — Abertura da cozinha com vários pratos da nossa gastronomia (cabrito e bacalhau à Zé do Pipo)
8:00 - Arraial com o conjunto **NOVERA**
12:00 PM — Encerramento da festa

DOMINGO, AGOSTO 10

9:30 AM — Missa por alma de todos os sócios falecidos, na igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland
11:00 AM — Abertura da cozinha, dobrada, frango de churrasco, arroz de galinha e camarão
5:00 PM — FESTIVAL FOLCLÓRICO com os ranchos:
• Nossa Senhora de Fátima, Cumberland
• Grupo Folclórico Madeirense do SS. Sacramento
• Clube Social Português, Pawtucket
7:00 PM - Atuação do conjunto **SPEED LIMIT**
10:00 PM — **EXTRAÇÃO DA GRANDE RIFA**
11:00 PM — Encerramento dos festejos

As presenças centenárias em RI

Os 101 anos do Teófilo Braga Club atestam o valor do poder associativo em Rhode Island

• Fotos e reportagem de Augusto Pessoa

O Clube Teófilo Braga, situado na área do Riverside, East Providence, ultrapassou os 100 anos de existência.

Um centenário que recebeu os melhores elogios do vice-cônsul Leonel Teixeira e o antigo tesoureiro estadual de Rhode Island, Paul Tavares, que foi o orador principal e que no uso da palavra enalteceu o contributo dado à comunidade por parte daquela organização, no sentido da preservação dos nossos costumes e tradições.

Aquela centenária presença lusa em Rhode Island é mais um exemplo do incomparável poder associativo que se regista no Ocean State.

E se não vejamos. Ali em East Providence e não a muita distância, temos, além do Teófilo Braga Club, a celebrar 100 anos, o Phillip Street Hall, com mais de 100 e a igreja de São Francisco Xavier, prestes a virar o centenário. Um pouco mais distante temos a igreja de Santa Isabel em Bristol, a festejar este ano de 2014 o centenário, ao lado da Associação D. Luís Filipe, que é só a presença mais antiga nos EUA.

E nenhuma destas presenças se lamenta da diminuição do fluxo migratório. Ali aposta-se na continuidade.

E o Clube Teófilo Braga, de situação privilegiada com vista sobre o rio e a cidade de Providence, tem sido disto um exemplo e pela mão de Armando Medeiros mantém-se em atividade e como tal en-



As três fotos documentam três das Domingas que se incorporaram no cortejo de domingo das festas do Espírito Santo do centenário Teófilo Braga Club, do Riverside, East Providence, que mantém esta tradição ao longo de mais de cem anos e com projetos de continuidade dada a adesão dos jovens.



tregue a uma segunda geração capaz de manter viva a chama lusa nos EUA.

O seu nome é em honra de Joaquim Teófilo Fernandes Braga, que nasceu em 1843 em Ponta Delgada.

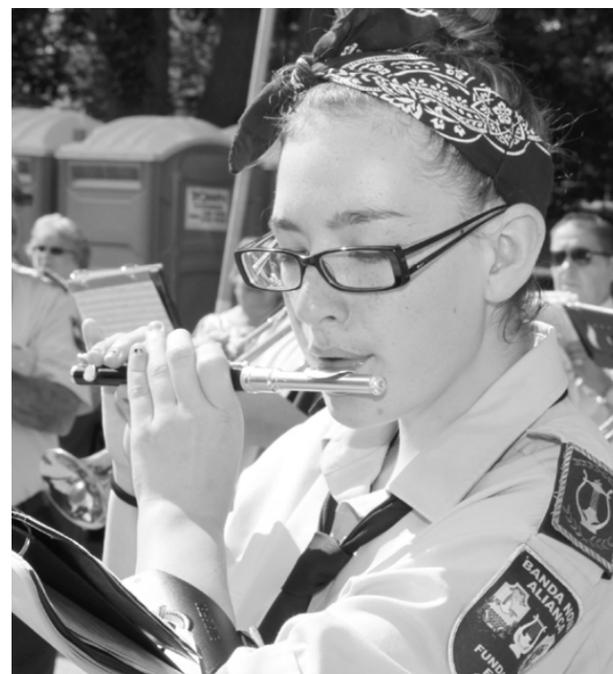
(Continua na página seguinte)



Um menino transportando as insígnias do Espírito Santo de uma das Domingas. Na foto ao lado, a Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket.



Armando Medeiros, presidente do Clube Teófilo Braga, de East Providence, acompanhado pela esposa no início do cortejo no passado domingo.



Uma jovem da Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket durante o cortejo de domingo.



As entidades oficiais de East Providence também se incorporaram na procissão de domingo.

Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso de mais uma edição das festas do Espírito Santo do Clube Teófilo Braga

— Armando Medeiros, presidente

Espírito Santo do Clube Teófilo Braga

(Continuação da página anterior)

Teófilo Braga, poeta, crítico, homem de estado, destacou-se na Universidade de Coimbra, pelas ideias republicanas. Acabaria por ser presidente do governo provisório que daria origem à república em Portugal e ao primeiro governo a que presidiu. Morreu a 28 de janeiro de 1924 em Lisboa.

Localizando o Clube Teófilo Braga no tempo, dá como data de fundação 14 de fevereiro de 1913 e por local de nascimento o 111 Ives Street, Providence, onde se manteve até 1982, instalações que viriam a ser

destruídas por um incêndio. No ano de 1983 o clube passa a dispor de novas instalações no 26 Engine Street em East Providence.

Em 1987 têm início as festas do Espírito Santo, que mantêm a sua realização ao longo dos anos.

No sentido de vir ao encontro das exigências dos associados em 1990 renova-se o segundo andar, dotando o clube de um excelente salão de festas.

Em 1995 a direção do clube resolveu adquirir as casas de apartamentos nos 36-38 e 40-42 Engine Street, para aumentar o clube.

Entretanto a rua de acesso passa a designar-se por Teófilo Braga Way.

No ano de 2012 foi construído um bar de apoio ao primeiro andar.

Foi descerrada uma placa que atesta o nome dos fundadores do Clube Teófilo Braga em 1913.

Francisco S. Botelho, Manuel Dias, Virgílio Dutra, John P. Francis, John Moniz, Joseph Rodgers, Manuel Geo Silva.

Mas se estes nomes fazem parte da história passada, temos os corpos diretivos 2014 que fazem a história atual do clube.

Armando Medeiros, presidente; John Perry, vice-presidente; Olímpio Medeiros, tesoureiro, homens que entre muitos outros vivem o tipicismo das tradições que lhes serviram de berço.



A capa da rainha da Irmandade do Espírito Santo do Clube Teófilo Braga



As quatro fotos documentam as várias Domingas da Irmandade do Espírito Santo do Clube Teófilo Braga de Riverside, East Providence, durante o cortejo do passado domingo.



As fotos abaixo e acima documentam duas jovens executantes das bandas que desfilaram no cortejo de domingo: Banda Nova Aliança de Pawtucket e Lira de São Francisco Xavier de East Providence.



Recordando o sistema sonoro dos arraiais de antigamente na terra de origem.



Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso de mais uma edição das festas do Espírito Santo do Clube Teófilo Braga

— Armando Medeiros, presidente

Festa do Espírito Santo do Clube Teófilo Braga em East Providence



As fotos documentam vários aspectos do cortejo de domingo das festas do Espírito Santo do Clube Teófilo Braga em East Providence.



Serafim Romano foi empossado como presidente da União Portuguesa Continental, divisão da Luso American Life Insurance

• TEXTO AUGUSTO PESSOA
• FOTOS GREGÓRIO ROSA

Serafim Romano viu o seu trabalho reconhecido ao ser eleito como presidente da União Portuguesa Continental, divisão da Luso American Life Insurance Society, em cerimónia realizada durante a convenção daquela sociedade que teve lugar no Marriot Hotel em Peabody.

Os tempos que correm obrigam a que as posições de chefia junto da União Portuguesa Continental continuem a estar entregues a associados responsáveis e com conhecimento



Os elementos da União Portuguesa Continental/Luso American Life Insurance que tomaram parte na convenção em frente à igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Peabody.

que a comunidade portuguesa não tinha apoio de seguros de saúde e morte. O seu trabalho foi relevante e mesmo hoje continua a ter o seu lugar, não obstante a facilidade e variedade de seguros.

O manter do nome da União Portuguesa Continental após a junção com a Luso American Life Insurance é o resultado da credibilidade que a UPC ganhou ao longo da sua existência e que nunca viria a perder.

Mais fotos nas páginas 16 e 18



Tomada de posse dos novos corpos diretivos da União Portuguesa Continental, presididos por Serafim Romano.



Serafim Romano com duas senhoras homenageadas durante a convenção.



José Teixeira e esposa, Ben Teixeira e esposa e Diane Santiago.



Isabel Outumuro e irmão José Rodrigues e família.



A juventude foi uma presença na convenção da UPC.

da organização.

Serafim Romano vem no seguimento de nomes que fizeram história como o saudoso Dr. José Figueiredo e continuam a fazer como o nome de Francisco Mendonça, ambos distinguidos com o Peter Francisco Award.

Foi neste clima de responsabilidades que Serafim Romano foi empossado como presidente, na certeza de que vai ser mais um elemento válido e concretizador a fazer história junto da União Portuguesa Continental, cuja ligação à

Luso American Life Insurance da Califórnia faz desta associação a maior do género em todos os EUA.

Serafim Romano, nos Estados Unidos desde 1973, tem 40 anos de ligação à União Portuguesa Continental. A sua ligação à UPB aconteceu através do tio Alberto Cunha. “Foi através deste familiar que entrei para a União Portuguesa Continental. Mal me passaria pela ideia que passados 40 anos, ainda aqui estava. Fui passando por todas as posições. Sempre gostei do que fiz. Só se consegue o êxito se as coisas se fazem por gosto”, disse ao PT Serafim Romano, ladeado pelo seu cunhado, Francisco Mendonça, minutos antes da partida da parada do Boston Portuguese Festival em Cambridge, em que aquela organização toma parte anualmente.

A União Portuguesa Continental é um nome de referência e a sua história remonta aos tempos em

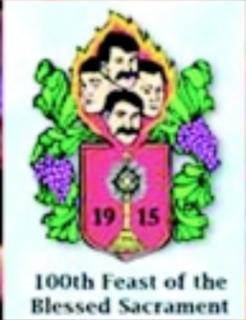


Olquete Sousa e Mary Jo Rosa.



100th Annual Celebration

100th FEAST of the Blessed Sacrament



July 31 - August 3, 2014 at Madeira Field
(North End of New Bedford)

Cook Your Own Barbeque at the Carne D'Espeto Fire Pit

Delicious Portuguese Foods & Popular Imported Madeira wine

Now-stop Live Entertainment!




FREE ADMISSION! OPENING NIGHT - FEATURING GIN BLOSSOMS!

Four Nights of Headliner Bands!

THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
 Gin Blossoms	 Blood, Sweat, & Tears <i>Ft. Bo Bice</i>	 Starlight	 Phil Vassar

COURTYARD CAFE
AT THE MUSEUM OF MADEIRAN HERITAGE THE FEAST'S QUIET CORNER



Mara Pedro

Coming from Madeira



Banda D'Além
Saturday 8/2
 5K Road Race
 Free Hot Dog, Burger, Fries & Soda for kids under 12 (Noon to 4PM)
 50% Senior Discount (62 and Older) on Full Meals in Main Pavilion
Sunday 8/3
 Largest & Longest Parade
 Starts at 3 pm from Brooklawn Park

Full information - Entertainment Schedule - Directions www.PortugueseFeast.com



Convenção da União Portuguesa Continental



Maria Fátima Aguiar, Anthony Pio e Olguete Sousa.



João Paulino, Alexandre Pinto e Edward Medeiros.



Olguete Sousa e Serafim Romano.



Joe Machado, Filomena Machado, Anthony Machado, Isabel Matos e Paulo Matos.



Serafim Romano



Paulo Guedes representa São Pedro.



Marco António representa São João.



Joseph Mendonça, Serafim Romano e António Craveiro.



Serafim Romano, António Carveiro, Carlo Teixeira, José Guedes, Diane Santiago, Estrela Paulino, Olguete Sousa, Virginia Brandão, Arsidio Lopes, Alfredo Mendes, Hermano de Melo, David Romano, Avelino Alves, Mary Jo Rosa e Tom Alves.



Dominic de Oliveira, Mina Grosso, Armando Alves, Carlos Duarte e Manuel Brandão.



Gorete Costa, Olga Tavares, Carolina de Oliveira, Cecilia Pinto, Lubelia Medeiros e Maria Carmo Mendes.





***Saudamos os novos
corpos diretivos da
Luso American Life Insurance
Society (LALIS)
com votos dos maiores
sucessos no seu
novo mandato!***

	LUSO-AMERICAN LIFE INSURANCE SOCIETY	
	877.LAL.LUSO 877.525.5876	
Home Office:	7080 Donlon Way, Suite 200 Dublin, CA 94568	
East Coast Office:	7 Hartwell Drive, Lexington, MA 02421	
	<u>www.luso-american.org</u>	

Convenção da União Portuguesa Continental / Luso American Life Insurance



Natasha Rosário representando Sto António.



Rosa Romano e Maria Alves rodeadas pela juventude da organização.



José Guedes, Mina Grosso, Olga Bove e António Barbosa.



Gregório Rosa ladeado por um grupo de senhoras.



Acima e abaixo a juventude da UPC e Luso American Life Insurance.



PORTUGALIA MARKETPLACE

EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

489 Bedford Street
Fall River, MA 02720
508.679.9307
PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

Finalmente... chegou a Fall River
O melhor "Ponto de encontro" da comunidade

Produtos de qualidade, frescos e com sabor a *Portugal...*

Mercearia • Churrasco • Queijos • Pão • Café • Doces • Vinhos • Cervejas • Artesanato

Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "take out"

Vendemos a nossa própria marca de pimenta moída e inteira • cebola cortada

Sumol, Ingá Castello, Esporão, Casal Garçon, Aveleda, Lancers, Sagres, Super Bock, Fula Puro, Milaneza Meada, Maria Cookies

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas

BRAGA. As primeiras obras de conservação e restauro do complexo das Sete Fontes (foto abaixo) e o projeto de musealização das ruínas suevas de Dume vão ser executadas até ao final do ano. O complexo das Sete Fontes, datado do século XVIII, é um sistema de engenharia hidráulica constituído por condutas, galerias subterrâneas, mões de água e fontes, com cerca de 3500 metros de extensão, correspondendo cerca de 2250 metros a galerias subterrâneas e à vista e o restante a condutas de ligação feitas em manilhas de pedra ou em tubagem de ferro. As Ruínas Arqueológicas de São Martinho de Dume localizam-se sob a atual igreja paroquial e terrenos envolventes e integram os restos da primitiva basílica cristã, que marca a sacralidade do lugar desde há mais de 1500 anos. Mandada construir pelo rei suevo Charrarico cerca do ano 550, foi consagrada a São Martinho de Tours, como voto de agradecimento pela cura do filho.



BRAGANÇA. A igreja do Santuário de Santo Cristo de Outeiro (foto em baixo) foi elevada pela Santa Sé a basílica menor, a primeira da diocese transmontana e a única numa aldeia portuguesa com este estatuto. O santuário de Santo Cristo de Outeiro foi erguido há mais de 300 anos, destacando-se a talha, a arquitetura, a pinturae sobretudo a sacristia desta igreja, “uma autêntica escola bíblica”, uma obra de arte da autoria do pintor espanhol setecentista Bustamante, cujas paredes estão cobertas com cerca de 90 imagens emolduradas que representam cenas bíblicas com a vida de Cristo. Este local de culto, próximo da fronteira, começou a ser erguido em 1648, na sequência da Restauração, depois de Portugal ter recuperado a soberania aos reinados espanhóis. A celebração solene da promulgação do título só ocorrerá a 08 de novembro, durante as celebrações dos 500 anos do segundo foral de Outeiro, concedido pelo rei D. Manuel I, em 11 de novembro de 1514.



CAMINHA. O ferryboat Santa Rita de Cássia (na foto em baixo), que assegura a ligação entre esta localidade e La Guardia, na Galiza, vai voltar a navegar brevemente, depois de cerca de três meses de paragem. A embarcação, que começou a cruzar o Minho em 1995, interrompeu as ligações fluviais no rio Minho em abril passado para ser alvo de trabalhos de manutenção, necessários para a renovação do certificado de navegabilidade. Durante esta paragem foi ainda efetuada a docagem da embarcação, estendendo-se a manutenção ao pontão flutuante. Caminha é único concelho do vale do Minho que depende do transporte fluvial para garantir a ligação regular à Galiza, enquanto os restantes quatro concelhos da região dispõem de pontes internacionais.



MANGUALDE. O Campo Conde Anadia foi recentemente requalificado, tendo sido alvo de uma intervenção que custou perto de 200 mil euros e abrangeu a requalificação total do espaço, nomeadamente balneários e campo, com a implementação de relvado sintético.

MIRANDA DO DOURO. A recém-criada Associação de Língua e Cultura Mirandesa (ALCM), que se dedica a investigação e ensino da língua e cultura mirandesas, já tem sede. O edifício do XVI, conhecido como Casa das Quatro Esquinas, foi cedido através de protocolo, celebrado com a Câmara de Miranda do Douro e ACLM e está localizado na medieval rua da Costanilha, em pleno centro histórico da cidade.

Portugal teve a taxa de natalidade mais baixa da UE em 2013

Portugal registou no ano passado a taxa de natalidade mais baixa da União Europeia, de 7,9 crianças por mil habitantes, inferior à de mortalidade (10,2), contrariando o aumento da população na Europa, revelam dados publicados pelo Eurostat.

Portugal “perdeu” 60 mil habitantes, entre 01 de janeiro de 2013 e 01 de janeiro do corrente ano, descendo de 10,48 milhões de pessoas para 10,42 milhões, uma quebra justificada não só pela diferença entre nascimentos e mortes (-2,3), como também pelo saldo migratório (-3,5).

Nasceram em Portugal no ano passado 82,8 mil pessoas, morreram 106,5 mil, juntando-se a este crescimento negativo de -23,8 mil pessoas um saldo migratório negativo de -36,2 mil habitantes, razão pela qual o país perdeu 60 mil habitantes no último ano.

Nos 28 Estados-membros da União Europeia, nasceram, o ano passado, 5,1 milhões de bebés, tendo a taxa bruta de natalidade sido de 10,0 nascimentos por mil habitantes (menos que a taxa de 10,4% verificada em 2012), sendo que Portugal registou a mais baixa (7,9%), seguida de Alemanha, Grécia e Itália (todos com 8,5%), enquanto as mais altas foram registadas em Irlanda (15,0%), França (12,3%) e Reino Unido (12,2%).

Exportações caem e importações diminuem

As exportações portuguesas diminuíram 3,3% e as importações caíram 0,8% no trimestre terminado em maio, face ao período homólogo, tendo o défice da balança comercial aumentado 288,8 milhões de euros, divulgou o Instituto Nacional de Estatística (INE). Já a taxa de cobertura recuou para 83,8%.

Considerando apenas o mês de maio de 2014, as exportações de bens diminuíram 3,6% e as importações de bens aumentaram 1,9% face ao mês homólogo (respetivamente -4,8% e -6,1% em abril de 2014).

No período de fevereiro a abril de 2014 as exportações tinham caído 0,9% e as importações aumentado 0,1% em termos homólogos.

Ano letivo 2015/2016 vai trazer inglês obrigatório para alunos do 3.º ano

Todos os alunos do terceiro ano de escolaridade vão passar no ano letivo de 2015/2016 a ter inglês obrigatório, com uma carga horária mínima de duas horas, anunciou o ministro da Educação.

Nuno Crato fez o anúncio durante a apresentação dos resultados do teste de inglês ‘kids for school’, que foi realizado

este ano por cerca de 101 mil alunos, explicando que passa a haver “inglês curricular ao longo de sete anos consecutivos”. O governante explicou que será necessário haver “um novo recrutamento de professores de inglês no ensino básico”, o que implica abrir um concurso extraordinário de professores.

Um elemento da delegação da Associação dos Vitivinicultores Independentes do Douro (Avidouro) protesta em frente à Assembleia da República contra a aprovação da “lei-roubo”, que visa alterar os estatutos da Casa do Douro (CD), dia 10 de julho.

Foto: Tiago Marques/Lusa



80 médicos constituídos arguidos por práticas de corrupção

Oitenta médicos foram constituídos arguidos no âmbito de uma investigação por práticas de corrupção relacionadas com a prescrição de aparelhos complementares de terapêutica e que totalizam 400 mil euros.

Segundo a Polícia Judiciária, as práticas de corrupção dos médicos prendem-se com o recebimento de contrapartidas em dinheiro, viagens de férias e bens de

consumo oferecidos por três laboratórios médicos, para prescreverem aparelhos médicos de determinadas marcas representadas por estas empresas.

“Essas ofertas eram calculadas pela quantidade de prescrições efetuadas pelos médicos”, refere a PJ em comunicado, precisando que a investigação incidiu sobre o período de 2007 a 2012 e que os valores apurados ultrapassam os 400 mil euros.



A Torre dos Clérigos foi distinguida com o certificado de excelência 2014 do ‘site’ internacional de turismo e viagens TripAdvisor, depois das avaliações positivas dos visitantes referentes a 2013, ano em que o ex-libris do Porto assinalou os 250 anos. A Irmandade dos Clérigos agradece aos visitantes as avaliações e opiniões e afirma que esta distinção é “motivo de grande orgulho”.

Rui Machete

CPLP monitorizará cumprimento dos princípios pela Guiné Equatorial

A Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) irá “apoiar e monitorizar” o cumprimento pela Guiné Equatorial, que deverá aderir à organização no dia 23, dos “princípios fundamentais” do bloco lusófono, disse o ministro português dos Negócios Estrangeiros.

Questionado sobre a entrada da Guiné Equatorial na CPLP, que deverá ser decidida na cimeira de chefes de Estado e de Governo da organização, em Díli, no

dia 23, o ministro Rui Machete afirmou que “todos os membros aceitaram o novo membro”.

A adesão deste país “há de traduzir-se num esforço de ajudar e de algum modo monitorizar os esforços para que o novo membro cumpra e se aproxime cada vez mais dos princípios fundamentais da organização, mas não é apenas um esforço português”, afirmou aos jornalistas o chefe da diplomacia portuguesa.



O ministro Poiães Maduro, confecciona pratos com produtos da região de Alcobaca, no âmbito da rubrica “Na Cozinha com...”, organizada pela Granja de Cister.



Páginas impressas com tipos de chumbo pelo Clube dos Tipos, criado por dois designers em Coimbra, pretende tirar o pó à tipografia clássica e criar uma ligação desta com as artes visuais para dar um novo fôlego aos tipos de madeira e de chumbo, na Tipografia Damasceno.

Sindicato questiona futuro da SATA Internacional

O presidente do Sindicato Nacional do Pessoal de Voo da Aviação Civil (SNPVAC) quer saber se o governo regional dos Açores pretende ou não desmantelar a SATA Internacional, considerando que existem indícios neste sentido.

“Queremos saber o que se pretende fazer do grupo SATA, sobretudo da SATA Internacional, porque todos os anos os planos estratégicos não vão para a frente”, declarou à agência Lusa Rui Luís.

O sindicato iniciou segunda-feira uma ronda de contactos com os partidos com assento no parlamento dos Açores, tendo também solicitado encontros ao Governo dos Açores e à administração do grupo de aviação açoriano. O futuro da SATA Internacional é o motivo destas reuniões.

A SATA Internacional, a empresa do Grupo SATA que assegura as ligações aéreas entre os Açores e destinos fora das ilhas, teve prejuízos de 15,75 milhões de euros em 2013.

Rui Luís alertou ainda que o governo regional não regulariza a dívida que detém com o grupo SATA, no âmbito das indemnizações compensatórias pela prestação do serviço público.

Outra das preocupações do sindicato é a situação da frota e dos trabalhadores contratados a prazo.

“A frota está sem renovação e os contratos com os trabalhadores eventuais já duram há dez anos. Queríamos uma garantia ou, pelo menos, saber o que, de facto, todos os grupos parlamentares e a administração querem fazer da SATA Internacional”, declarou o presidente do SNPAC.

Rui Luís acentuou que existem cerca de 80 a 100 trabalhadores com contrato a prazo e que era “imperioso” renovar a frota da SATA Internacional, por razões de segurança, salvaguardando que, se esta encerrar, irá provocar convulsões sociais nos Açores.

No final de uma audição no parlamento açoriano no final de junho, o secretário regional dos Transportes, Vítor Fraga, garantiu aos jornalistas que não está em causa “a continuidade” da SATA Internacional, que disse ter “um papel fundamental” no desenvolvimento da região, dando como exemplo os proveitos de 46 milhões de euros do turismo no ano passado, originados pelos turistas que a empresa transportou para as ilhas.

Por outro lado, na semana passada, Vítor Fraga revelou que a SATA vai elaborar até ao final do ano um “plano de desenvolvimento estratégico” para o período 2015-2020, que será submetido à aprovação do acionista (o governo dos Açores), e que englobará, “além do plano de negócios, o plano de sustentabilidade económica e financeira, o processo de renovação da frota e ainda o plano de desenvolvimento da qualificação de recursos humanos”.

O presidente do Conselho de Administração da SATA, Luís Parreirão, reconheceu no final de junho, numa audição parlamentar, que a empresa atravessa dificuldades, mas considerou que a situação é ultrapassável com o “apoio acionista”, a definição e o pagamento das indemnizações compensatórias e uma boa gestão dos recursos de que dispõe.

Quanto à frota da SATA Internacional reconheceu que “já tem uns anos”, mas disse que a renovação não é premente. No entanto, revelou que a empresa já pediu estudos a entidades “credíveis” e “independentes” para planear a substituição dos atuais aviões.

No passado dia 11, os deputados regionais aprovaram, por unanimidade, um pedido ao Tribunal de Contas para que faça uma auditoria às contas da transportadora aérea SATA entre 2009 e 2013.

Lusa

Sismo de 1998 assinalou 16 anos no dia 9 de julho

Assinalou-se, na passada quarta-feira, 16 anos sobre a ocorrência de um dos mais violentos sismos que abalaram a ilha do Faial no século XX.

Segundo informação retirada do site Faial Digital, foi às 5 horas e 19 minutos que um forte abalo de terra atingiu as ilhas do Faial, Pico e São Jorge. Destas três, no entanto, o Faial foi a ilha que sofreu maiores danos. Nas freguesias da Ribeirinha e do Salão o terramoto atingiu o grau VIII da Escala de Mercalli Modificada. Morreram 9 pessoas e ficaram feridas mais de uma centena, e mais de 1.500 casas ruíram. O sismo danificou, de igual modo a rede viária, o sistema de abastecimento de água, a rede de distribuição de energia e de comunicações.

Alunos dos EUA visitam os Açores

Paulo Teves desafia jovens lusodescendentes a conhecer a realidade sociocultural da região

Um grupo de jovens lusodescendentes residentes nos Estados Unidos visitaram os Açores no âmbito do concurso ‘Açores: 9 Ilhas, 9 Histórias’. Rececionados pelo diretor regional das Comunidades, Paulo Teves, os jovens Lauren Silva, Miguel Almeida, Soraya Mortagua, Alanis Guinada, Andrea Cerdeira e Daniella Pinho deslocaram-se às ilhas de São Miguel, Faial e Pico, entre 7 e 14 de julho.

Na ocasião, Paulo Teves lançou um desafio a estes lusodescendentes, segundo nota do gabinete de apoio à comunicação social (GaCS) do governo açoriano, para que aprofundem o conhecimento da realidade sociocultural dos Açores, através de uma “maior participação ativa nas suas comunidades e na concretização de projetos que potenciem o relacionamento da diáspora com os Açores”, destacando, ainda, a importância da realização de iniciativas ligadas ao fenómeno emigratório que, por um lado, promovam o conhecimento da história dos Açores e do seu povo e, por outro, destaquem a importância da comunidade açoriana residente naquele país.

“Os Açores desejam que, cada vez mais, os jovens lusodescendentes sejam verdadeiros defensores da nossa língua e cultura”, afirmou o Diretor Regio-



Paulo Teves falando, na cidade da Horta, aos jovens lusodescendentes que se deslocaram aos Açores no âmbito do programa “Açores: 9 Ilhas, 9 Histórias”.

nal, acrescentando que essa missão “representa uma responsabilidade para com o futuro, homenageando, deste modo, o legado deixado por milhares de emigrantes que saíram da Região e do país”.

“O Governo dos Açores, ao associar-se a esta iniciativa, pretende promover a realidade açoriana junto dos jovens lusodescendentes, tanto ao nível das vivências culturais, como das particularidades e potencialidades que caracterizam a Região”, frisou Paulo Teves.

Para a concretização deste objetivo foi delineado um programa pela Direção Regional das Comunidades que permitiu aos jovens deslocarem-se ao Centro de

Vulcanologia e Avaliação de Riscos Geológicos da Universidade dos Açores, ao Centro de Monitorização e Investigação das Furnas, ao Observatório Vulcanológico e Geotérmico dos Açores, ao Museu Carlos Machado e à Caldeira Velha, na ilha de São Miguel. Na ilha do Faial, visitaram os Centros Ambientais do Parque Natural, o Aquário do Porto Pim, a Casa dos Dabney, a Caldeira e o Centro de Interpretação do Vulcão dos Capelinhos, enquanto, na ilha do Pico, o programa da visita incluiu a Casa da Montanha, o Centro de Visitantes da Gruta das Torres, o Centro de Interpretação da Paisagem da Cultura da Vinha e os museus dos Baleeiros, da Indústria Baleeira e do Vinho.

O concurso de trabalhos escolares ‘Açores: 9 Ilhas, 9 Histórias’, promovido pelo governo regional dos Açores, em parceria com a APPEUC (Associação de Professores de Português dos Estados Unidos e Canadá) e a SATA Internacional, teve como destinatários os alunos inscritos nas escolas comunitárias portuguesas nos EUA e nas escolas secundárias do ensino oficial norte-americano que têm incluídos no seu currículo cursos de língua e cultura portuguesa.

A iniciativa visou promover e incentivar o estudo da língua portuguesa, através da apresentação de trabalhos, originais e escritos em língua portuguesa, sobre os Açores.

Dois hotéis madeirenses entre os melhores do mundo

Duas unidades hoteleiras do Grupo Pestana, o Pestana Carlton Madeira e o LTI Pestana Grand, ambos localizados na cidade do Funchal, acabam de ser distinguidas com um galardão Expedia Insider’s Select 2014 que as coloca na lista de 650 melhores hotéis do mundo.

Os prémios foram atribuídos pelos clientes do agente de viagens Expedia, que, anualmente, escolhe os melhores hotéis do mundo com base na experiência dos hóspedes. Os resultados são obtidos através de uma análise feita a mais de dois milhões de opiniões dadas pelos viajantes internacionais.

O Pestana Carlton Madeira, “luxuoso e com um acolhedor ambiente familiar”, foi pensado para umas férias a dois ou em família, oferecendo, além da vista sobre o mar, um vasto leque de serviços e restaurantes.

Já o LTI Pestana Grand, envolvido por jardins tropicais com enormes palmeiras, relvados e zonas exóticas e que conta com a maior piscina exterior de água salgada da

ilha da Madeira, foi especialmente concebido para realçar a sua vista sobre o Oceano.

Este grupo hoteleiro está, também, a analisar uma parceria com o jogador Cristiano Ronaldo e, se houver luz verde, o negócio deverá concretizar-se ainda “antes do final deste ano”, indicou o presidente do grupo madeirense, Dionísio Pestana.

“Têm existido contactos mas ainda não há nada preto no branco, estamos a trabalhar”, informou o mesmo responsável, em declarações a jornalistas, admitindo que uma possível parceria com o jogador de futebol seria interessante. “Primeiro, pelo laço histórico”, uma vez que tanto o grupo hoteleiro português como Cristiano Ronaldo têm origem madeirense; em segundo lugar, porque o jogador “tem vontade de investir e uma das áreas de negócio onde ele gostava de crescer é a hotelaria”, comentou.

Registo de Navios da Madeira foi o que mais cresceu na Europa

O Registo Internacional de Navios da Madeira (MAR) foi o que mais cresceu na Europa no primeiro trimestre do ano, recebendo mais 20,8% de inscrições do que o período homólogo de 2013.

O MAR recebeu inscrições de 302 embarcações no final do primeiro trimestre, mais 52 (20,8%) que no mesmo período de 2013, sendo o registo marítimo na Europa que mais cresceu neste período.

Há um aumento de cerca de 30 por cento no total dos navios de comércio registados, que passaram de 155 para

200 no final de junho deste ano, em comparação com o mesmo mês do ano transato, tendo-se registado, ainda, 41 novas entradas, mais 28 (215%) que nos primeiros seis meses de 2013, altura em que ocorreram 13 novos registos, contrapondo-se oito saídas, mais três que no mesmo período do ano anterior.

Quanto às embarcações de recreio, também evidenciaram um ligeiro aumento (5,4%), estando registadas 59, mais três que no final de junho do ano passado.

MELTING POT

Angolanos em Hollywood

Rui Costa Reis, 46 anos, está a pôr Hollywood a apreciar sabores e sons angolanos. Este angolano de 46 anos filho de portugueses (o pai nasceu em Angola, numa família de Coimbra e a mãe é natural do Porto e foi para Angola ainda bebé) formou-se em gestão de empresas na Universidade do Minho e, quando regressou a Angola, criou a sua marca de farinhas, a Kianda, que foi um sucesso. É casado com Giovana Pinto Leite, Miss Angola 2002 e mãe do seu filho mais novo. A sua empresa, a Intercomercial, lidera



um império que se estende dos cereais ao imobiliário e portos, e há três anos decidiu instalar-se em Los Angeles e fundou a produtora RCR Media Group. Tem casa em Beverly Hills e vizinhos como Arnold Schwarzenegger, Zac Efron, Jamie Foxx e Eddie Murphy. Começou por ligar-se à Sony financiando filmes para DVD e lançou-se depois como produtor independente com três filmes em New York: *The Girl Is in Trouble*, com a ajuda de Spike Lee, Jack & Diane com Kylie Minogue e *For Ellen*, com Paul Dano. A sua quarta experiência, *Phantom*, o Submarino Fantasma, estreou o ano passado e esteve longe de ser um sucesso apesar de protagonizado por David Duchovny e Ed Harris. Rui Costa Reis terá levado uma banhada de 18 milhões de dólares, mas espera recuperar o investimento com a distribuição internacional do filme em DVD e prepara outro ambicioso projeto, a história de Nsaku Ne Vunda, protagonizada por Jamie Foxx, que será também realizador. Trata-se do primeiro embaixador negro enviado ao Vaticano, neste caso o Papa Paulo V em 1604-1608 pelo rei do Congo (Mani Congo), D. Miguel de Castro (todos os membros da aristocracia congoleza tinham nomes “cristãos”, inclusive a célebre rainha Jinga, que se chamava Ana de Souza). Nsaku Ne Vunda chamava-se António Emanuele Ne Vunda ou António Emmanuele Funta, Emanuele Ne Vunda. Percorreu o Brasil e Espanha e só chegou a Roma em 3 de janeiro de 1608 morreu de doença dois dias depois. Na Basílica de Santa Maria Maior (Santa Maria Maggiore), em Roma, existe um busto de Ne Vunda em mármore colorido, da autoria de Francesco Caporale. Na sala Corazzieri, no Palácio do Quirinal, em Roma, existe também um retrato de Ne Vunda, pintado por Guilhermus de Mortimer e em que o angolano aparece vestido impecavelmente à holandesa.

Funchal geminada com quatro cidades dos EUA

O município do Funchal tem 13 protocolos de geminação com igual número de cidades dos continentes europeu, africano, americano, asiático e australiano, uns estabelecidos por razões históricas e outros por serem locais de residência de muitos madeirenses. Em relação aos EUA, há quatro geminações e a mais antiga foi assinada em 1970 com Oakland, Califórnia. No âmbito da geminação foi atribuído o nome da cidade americana a três artérias do Funchal: Travessa de Oakland, Rua Cidade de Oakland e Impasse 1 da Rua da Cidade de Oakland. Seguiu-se Honolulu e o protocolo de geminação foi assinado em 1979. Na ilha de Oahu, Honolulu é a maior cidade e capital do estado do Hawaii e tem muitos descendentes de madeirenses. Em 1985 foi assinado um protocolo de geminação com outra localidade havaiana, Maui. Com New Bedford, Massachusetts, o protocolo de geminação foi assinado em 1984. Nesse âmbito foi atribuído o nome da cidade a duas artérias no Funchal: Rua Cidade de New Bedford e Travessa de New Bedford. A maior festa da cidade de New Bedford é promovida pela comunidade madeirense, Festa do Santíssimo Sacramento, e celebra este ano o seu centenário.

Espírito Santo em Martha's Vineyard

Se não tem programa para o próximo fim-de-semana dê uma saltada a Martha's Vineyard e ficará surpreendido. Oak Bluffs, o mais antigo burgo da ilha, veste-se de verde e vermelho. Dias 19 e 20 há Festa do Espírito Santo e os organizadores esperam entre 3.000 e 4.000 participantes.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

O nome da ilha foi uma homenagem do primeiro explorador europeu da região, o inglês Gosnold, à sua pequena filha Martha, que morreu na infância, nos primeiros anos do século XVII. Situada frente ao Cape Cod, em Massachusetts, a ilha é um dos locais preferidos dos americanos ricos, famosos ou poderosos. O presidente Barack Obama passa lá férias desde 2009 e chega no próximo mês. O ex-presidente Bill Clinton costumava ir para lá, assim como John F. Kennedy.

Com quase 100 milhas quadradas de superfície, Martha's Vineyard é a terceira maior ilha da costa leste dos Estados Unidos, perdendo apenas para Long Island, em New York, e Desert Island, no Maine, com a diferença de que essas ilhas estão ligadas ao continente por pontes e a Martha's Vineyard só se chega de barco ou avião.

Tem uma população residente estimada em 16.535, mas no verão este número sobe para 100 mil, quando os ricos e famosos de Boston, New York, Washington e Hollywood se instalam na ilha.

Ouve-se com frequência falar português. Com sotaque brasileiro. Os brasileiros começaram a chegar em fins da década de 1980 e uma associação brasileira local estima que hoje 3.500 vivem na ilha e cerca de um terço dos bebés nascidos na ilha são de mães brasileiras.

Quanto aos portugueses ou seus descendentes, poucos falam português, mas têm orgulho na história das cerca de 3.000 famílias portuguesas e preservam-na no Portuguese Genealogy Project of Martha's Vineyard.

A presença portuguesa na ilha remonta aos tempos da caça à baleia, quando os veleiros de Martha's Vineyard e Nantucket corriam os sete mares atrás dos cetáceos e escalavam as ilhas vulcânicas e verdejantes dos Açores, Madeira e Cabo Verde.

O primeiro português a fixar-se na ilha foi José Dias, um açoriano que casou com uma rapariga da terra, Sarah Manter, em janeiro de 1780. Envolveu-se nas lutas da independência e caiu prisioneiro dos ingleses, que o libertaram em dezembro de 1780. Voltou a ser capturado e metido no navio prisão Jersey, fundeado na baía de New York. Os ingleses davam aos seus prisioneiros opção de servirem na marinha britânica, Dias recusou e

morreu a bordo do Jersey. Em maio de 1781, Sarah Manter Dias deu à luz um rapaz que recebeu o nome do pai e distinguiu-se na guerra de 1812 capturando vários navios ingleses. Um neto de José Dias foi mestre da caça à baleia e o seu bisneto tornou-se hoteleiro em Cottage City.

Além da família Dias, muitas outras famílias portuguesas têm contribuído para a ilha. Por exemplo, Elmer DeLoura, filho de outro açoriano, deixou 2,3 milhões de dólares para bolsas de estudo.

Em 1882, desembarcou em Martha's Vineyard Manuel S. de Bettencourt, natural da ilha Graciosa. Era portador de uma coroa prateada do Espírito Santo e deu origem à festa tão grata aos açorianos e que na diáspora se tornou um meio de ligação à terra de origem.

O Espírito Santo é a grande festa portuguesa nos Estados Unidos, cerca de 170 Festas do Espírito Santo têm anualmente lugar neste país, sobretudo nos estados da Califórnia (100), Massachusetts e Rhode Island (70), e constituem um aspecto central da vida religiosa e social das comunidades açorianas. Contudo, poucas dessas festas se podem comparar à de Martha's Vineyard, que há muito é organizada apenas por descendentes de pescadores portugueses que imigraram para a ilha e gostam de lembrar a sua história.

Desde 1920 que a festa é organizada pela Holy Ghost Society, mais conhecida como Portuguese American Club, presidido há vários anos por Tricia Bergeron.

A coroa que Manuel S. de Bettencourt trouxe dos Açores ainda é a que todos os anos serve para coroar uma jovem da comunidade na igreja Our Lady of Sea, em Oak Bluffs, o primeiro burgo da ilha.

Este ano, o padre Agostinho Bangalie coroará Lily Gazaille, de Edgartown. Depois forma-se o cortejo, habitualmente com o Grupo Folclórico do Clube Madeirense SS Sacramento, de New Bedford, a “City Band” de New Bedford, a direção do clube e os políticos locais.

O resto é aquilo que os americanos chamam de portuguese feast, diversão, música, dança e iguarias portuguesas saborosas. Nos intervalos da dança, para dar descanso à orquestra, David Araújo, ex-vereador de Tisbury, é o leiloeiro das arrematações e o mais apreciado são lagostas e portuguese sweet bread. Este ano foram compradas 130 lagostas e outras tantas massas sovadas.

É célebre a sopa da festa portuguesa de Martha's Vineyard e fazem-se anualmente 250 litros.

Mas não é a tradicional sopa do Espírito Santo, com carne de vaca, pão e repolho.

Na verdade é uma portuguesa kale soup com couves, batata, tomates, chouriço e feijão. Toda a gente gosta e dizem que Meg Ryan já uma vez lá foi vista a petiscar.

Outra particularidade da sopa: ao sábado é paga, no domingo é à borla, honrando Santa Isabel, a rainha dos pobres.

psst...

FUTEBOL NA TV

Mais de um bilião de pessoas viram domingo pela televisão a Alemanha vencer a Argentina por 1-0 e sagrar-se pela quarta vez campeã mundial de futebol. A assistência ultrapassou largamente os 900 milhões que viram a abertura das Olimpíadas de Londres 2012 e os 167 milhões do Super Bowl 2014. Nos EUA o jogo Portugal-EUA da fase de grupos com 25 milhões de telespectadores foi o mais visto de sempre. O futebol e a sua magia faz parte da vida de cada vez mais americanos e os especialistas calculam que dentro de oito anos seja o jogo mais popular do país. Como diz Jaguar, “os americanos descobriram o futebol. E aprenderam a jogar. Com o poder dos seus dólares e a sua obstinação, serão fortíssimos candidatos à Copa de 2018. E mais: com o apoio da FIFA, vão mudar o jogo. O futebol vai transformar-se em futurrúgbi”.

HUMILHAÇÃO

A goleada de 7-1 sofrida pela seleção do Brasil frente à Alemanha levou o jornal argentino Olé a publicar a seguinte manchete: “Decime que se siete”, o que se pode traduzir por “Diz-me o que setes!”. Sábado, no apuramento do terceiro classificado do Mundial, os brasileiros perderam 3-0 com a Holanda. Mesmo tendo sofrido 10 golos em dois jogos, os brasileiros sobreviveram à humilhação. Ronaldo lembrou na internet que, no tocante a prémios Nobel, a Holanda ganha ao Brasil por 102-0. E o antigo futebolista pergunta: e você acha que 7-1 foi goleada?

PORTUGUESES NO MUNDIAL

A representação portuguesa no Mundial de Futebol 2014 no Brasil não se resumiu à seleção portuguesa, aos selecionadores da Grécia (Fernando Santos) e do Irão (Carlos Queiroz) e ao árbitro Pedro Proença. A este lote deve-se juntar as empresas portuguesas que participaram na construção dos estádios: Martifer, de Oliveira de Frades, cobertura dos estádios de Salvador, Fortaleza, Manaus e Minas Gerais; Vasverde, de Santarém, instalação e manutenção dos relvados de sete estádios; Osvaldo Matos, de Vila Nova de Gaia, iluminação dos estádios do Maracanã, Arena Corinthians em São Paulo e das Dunas no Natal; COBA, consultores de engenharia, de Lisboa, estruturas de betão armado nas bancadas do estádio de Salvador. A 4Teans, de Vizela que já tinha feito os cachecóis dos mundiais de 2006 e 2010 e dos europeus de 2008 e 2012, voltou a ser escolhida para fazer os do mundial de 2014 e mandou mais de 500 mil cachecóis para o Brasil. Impossible Factory, de Leiria, foi responsável pela criação e produção artística das cerimónias de abertura e de encerramento da competição, mas não agradou. Os críticos acharam demasiado visto. Só faltou a Carmen Miranda e o Bando da Lua.

Uma intelectual africana na América: raça e amor



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

“Todos nós temos o nosso momento de iniciação à Sociedade de Ex-Negros. A minha foi numa aula da faculdade, quando me pediram que apresentasse a perspectiva de uma negra, só que eu não fazia ideia do que isso fosse.”

Chimamanda Ngozi Adichie, *Americanah*

Americanah é um romance que possivelmente intimidará alguns leitores (com as suas 712 páginas na tradução portuguesa) neste que é o tempo de mensagens curtas e palavras abreviadas em textos monossilábicos e partilhados instantaneamente. Ninguém se arrepende de não ter desfrutado do que não conhece, e bem sei que as nossas escolhas literárias são abundantes, cada qual justificada pelos mais variados interesses, gostos, ou ainda as obrigações profissionais de cada um de nós. Nascida em 1977 na Nigéria, Chimamanda Ngozi Adichie tem como tema principal a sua experiência de vida entre os seus, e depois a sua chegada e residência nos EUA dos nossos dias. A América precisava de uma voz assim: penetrante ante as suas virtudes duradouras e mitos, e sobretudo ante as suas hipocrisias ou contradições. Chimamanda Ngozi Adichie, escritora negra ou africana? Escritora, sem mais, grande escritora. É dignificante para nós todos ver uma autora de tal calibre olhar de frente e sem complexos as relações humanas num outro mundo que já está aí, renasce diariamente, provocando-nos as mais inesperadas vertigens de pensamento, medos, mas também a felicidade de não sermos estrangeiros em parte alguma, mesmo que certas forças políticas e económicas traíam o melhor da humanidade, tentem uma nova escravidão por via de ideias e ideologias ressuscitadas para justificação do roubo constante, para cimentar o domínio de novas elites sobre todos os outros. *Americanah*, diga-se, não entra por aqui, é arte literária como já só raramente acontece, mas entro eu – raça e racismo são vistos nestas páginas com ironia e humor, a protagonista de nome Ifemelu movendo-se de cabeça erguida entre os que eventualmente a olham ou a olhariam de lado, entre os seus pares, quer de raça ou etnia, quer nos meios intelectualizados que ela frequenta, ou sofre.

Desde há muito que alguma da melhor literatura em língua inglesa vem das ex-colónias do Ocidente, a literatura criada pelos que eram olhados como escravos, ou, pior ainda, como sub-seres humanos, antes mesmo de Salman Rushdie, mas por este e pelas novas gerações consolidada. A riqueza de qualquer língua vem pela sua abertura a todas as culturas do mundo, vem precisamente da osmose com outras línguas, mesmo as que estão reduzidas a pequenos, marginalizados ou esquecidos grupos espalhados pelo nosso globo. Não será só o enriquecimento vocabular, será sobretudo a sintaxe inovadora só permitida pela “interferência” positiva de outros idiomas e das visões do mundo que delas partem, sobressaindo em primeiro plano não as diferenças mas, sim, a universalidade do coração humano, dos seus desejos, dos seus medos, dos seus sonhos. A construção formal deste romance tanto tem de narrativa linear transfronteiriça e pelas comunicações instantâneas a que estamos todos sujeitos. Cada personagem é vista no seu meio ambiente natal, e observada e comentada de igual modo quando se torna o Outro no processo de assimilação de novos modos de estar, pensar e falar. Quando se responde pela arte pura aos antigos impérios e aos seus discursos enviesados pela ignorância ou maldade generalizada, só das margens parte a humanização de nós todos – não são gritos de acusação estes quadros literários, são quase sussurros amigáveis, ora cómicos ora de seriedade, de auto-contemplação, a reivindicação de uma voz própria a que qualquer indivíduo ou grupo tem direito. A autora não se refugia na vida e estatuto privilegiado da classe média nigeriana de onde é originária, não ignora o outro lado da fronteira entre cidade, vila ou mato – descreve-os como sendo parte do seu ser, da sua dor, da sua fatalidade. O amor aqui não tem cor ou etnia – tem desejo, tem alma, tem dor, tem felicidade, tem certezas e tem enganos. Ifemelu não aceita que lhe digam que ela é diferente dos seus por ser linda e bem formada, por ter projectos de vida em tudo iguais aos de outros americanos – ri-se quando pretendem

que não a olham como ela é, agora num país em que, afirma a narradora a dada altura, há cinquenta anos faria Barack Obama sentar-se na parte de trás do autocarro, ou ainda hoje para na estrada ou numa rua de bairro um cidadão por simplesmente este ser preto. Ifemelu nada cobra a ninguém, mas não se deixa enganar pela hipocrisia dos que fazem por não ver a cor da sua pele, o sotaque do seu linguajar, o arranjo do seu cabelo – espera respeito pela diferença, ou então melhor será não ouvir o que da sua boca poderá sair serenamente. Ifemelu não é perfeita no seu modo de vida, nem nos seus sentimentos – é humana, e só isso, em busca do seu lugar na sociedade, dos seus prazeres, do amor na e fora da cama, ou pelos seus mais chegados. Em suma, Ifemelu somos nós todos. A grande literatura, como escreveu num dos seus livros o crítico Harold Bloom, a literatura de génio, é também aquela que pensamos ser sobre nós mesmos, não lemos sobre uma personagem fictícia — lemo-nos. O romance movimenta-se entre a Nigéria, América e Londres. A protagonista, como parte da estrutura do romance, cria um bloque intitulado deliciosamente “Compreender a América para o Negro Não Americano”, onde disserta, provoca e responde sobre a questão racial naquele país, tudo visto por uma mulher que só se torna consciente da cor da sua pele, da sua “diferença”, numa sociedade para quem a cor dos seres humanos foi historicamente decisiva, a todos os níveis e em todas circunstâncias sócio-políticas e culturais.

“Os americanos – escreve Ifemelu numa entrada denominada ‘Tribalismo Americano’, depois de afirmar que na América contemporânea o *tribalismo está vivo e de saúde* – partem do princípio de que toda a gente compreende o seu tribalismo. Mas demora algum tempo a apreender tudo. Por isso na faculdade tivemos a visita de um palestrante, e uma colega da turma segredou a outra ‘Oh, meu Deus, ele parece tão judeu!’ com um estremecimento, um estremecimento de facto. Como se ser judeu fosse uma coisa má. Não percebi. Tanto quanto eu via, o homem era branco, não muito diferente da própria colega da turma. Judeu, para mim, era algo vago, algo bíblico. Mas aprendi rapidamente. Sabem, na escala de raças da América, judeu é branco, mas também alguns degraus abaixo de branco. Um pouco confuso...”

De resto, *Americanah* (nome que os nigerianos a chamam depois do seu regresso ao país natal) é muito mais do que tudo isto, tem dentro de si alguns dos temas principais da grande literatura desde sempre, a vida em família e entre amantes, a busca, forçada pelas circunstâncias de se estar numa sociedade que não a sua, de identidade, e sobretudo distingue-se pelo que Edmund Wilson um dia disse ser os “valores comparados/comparative values”, que devem guiar toda a escrita artística que se debruça sobre a condição humana num dado tempo e lugar. Algumas das passagens mais hilariantes deste romance acontecem na tentativa de Ifemelu perceber a natureza dos relacionamentos amorosos – com o antigo namorado que deixa no seu país quando parte para o outro lado Atlântico, com um anglo-saxónico vindo da tradição patricia e se apaixona por ela durante algum tempo, quando vive com um professor afro-americano da Universidade de Yale. Ifemelu resiste a tudo, mas não à força das raízes. Anos depois de ter conquistado um lugar de conforto para si naquela sociedade, decide regressar à terra natal. Pode-se voltar a casa? Pode-se, mas nem ela nem nós seremos já os mesmos. A saudade vira agora ao contrário, os defeitos e virtudes, a divisão entre todos permanece, toma outras formas, os que têm e não têm, os que mandam e os que são mandados.

Americanah, pois, é sobre uma africana nossa contemporânea. Vezes sem fim, no entanto, apanhei-me a sublinhar certos passos, com um sorriso na cara: tal qual entre nós portugueses de ida e volta, pensava eu, quase as mesmas linguagens acertadas e desacertadas sobre um país e o outro. Mesmo que não se desse este meu *choque de reconhecimento*, estive perante um dos maiores romances dos nossos dias. Vale por si, experiência e saber dos leitores à parte. Entendo agora a razão que levou o *New York Times* a escolhê-lo como um dos melhores romances de 2013 nos EUA, e a receber o *Chicago Tribune Heartland Prize*. Este é o seu terceiro livro, tendo publicado antes *A Cor do Hibisco* (2005) e *Meio Sol Amarelo* (2007), ambos também largamente premiados.

Chimamanda Ngozi Adichie, *Americanah* (tradução de Ana Saldanha), Lisboa, D. Quixote, 2013. Li a versão original em inglês, mas as traduções aqui foram tiradas da edição portuguesa.

Construtor de utopias Notas de um documentário marcante

• DINIZ BORGES

Ao longo da história das comunidades portuguesas em terras da Califórnia temos tido alguns registos extremamente relevantes, particularmente em livros, revistas, jornais e mesmo em produções radiofónicas. Pouco se tem feito na produção videográfica, que é, indubitavelmente, uma das mais marcantes, particularmente, para as novas gerações. Tudo mudou com a apresentação do documentário *Os Portugueses na Califórnia* de Nelson Ponta-Garça. Um contributo enorme que distinguirá as nossas comunidades por várias gerações. Um projeto que só poderia ser concluído por um construtor de utopias.

Já lá vão quase duas décadas que o então jovem, David Martins, com a colaboração de outro meu amigo, Pedro Valadão Costa, coadjuvados por outros elementos da nossa comunidade, elaboraram e produziram, o que então também foi saliente e renovador: um documentário, de uma hora, sobre a presença portuguesa em terras do Eldorado. Duas décadas mais tarde, e depois de uma série de publicações terem focado a nossa presença neste estado, umas em português, outras em inglês e outras bilingues, aparece o documentário, em 9 episódios, *Os Portugueses na Califórnia*. Um trabalho distinto, quer pelo tempo que dedica ao tema, 9 episódios, quer pela qualidade cinematográfica e os conteúdos. Será, indubitavelmente, uma obra que vai assinalar esta e as futuras gerações.

O documentário teve a sua estreia mundial em São José, no domingo, dia 27 de Abril. Foi uma noite bonita, cheia de cor, brilho, ambiente Hollywood em noite de Óscares, ou de Premières. Houve música, houve testemunhos, houve fraternidade e acima de tudo viu-se a estreia de um episódio, o primeiro, e excertos de outros. Uma noite lindíssima orquestrada pela habilidosa Kathy Nunes. Uma estreia que deu que falar, pela positiva, e esgotou o salão do Espírito Santo de San José, o qual estava transformado num teatro do mundo cinematográfico.

Que a noite foi marcante na vida das nossas comunidades, ninguém o negará, mas o mais importante é de facto o produto, o documentário que com a qualidade que apreciamos no primeiro episódio irá dignificar a nossa comunidade aqui e além. O documentário, e a sua apresentação em várias comunidades, servirá ainda para as várias comunidades da Califórnia refletirem sobre si próprias e mostrarem-se aos outros grupos étnicos que compõem este mosaico humano que é os Estados Unidos. Para mim, esta série, este documentário, retratando a nossa presença na Califórnia, não é só indispensável para as atuais gerações de emigrantes e luso-descendentes, mas também para os outros grupos étnicos que conosco partilham esta ideia única, sempre em construção que é, a América, e de uma forma muito particular este estado progressista e inovador que é o estado da Califórnia.

Mais, o documentário, serve ainda, uma vez que será apresentado em Portugal e nos outros sete países de língua oficial portuguesa, para desmistificar alguns tabus que ainda existem sobre as nossas comunidades. Espera-se que em Portugal, particularmente para as classes dominantes, o documentário, seja uma lição sobre o que são as nossas comunidades. Aliás, no momento da estreia em São José, disse-o perante as televisões presentes, que a série deveria ser obrigatória para qualquer membro de governo, nacional ou regional, particularmente antes de nos visitar. Não o disse como momento eufórico ou para dar nas vistas. Acredito, sempre acreditei, que as comunidades precisam ser conhecidas pelos portugueses que ficaram na nossa terra de origem, e de uma forma muito particular, pelos governantes. Talvez desta o terreiro do paço nacional entenda, de uma vez por todas que não há duas emigrações, os pobrezinhos dos fins do século XIX e princípio do século XX, e os das décadas de 1960 e 1970 (e em alguns casos o começo da década de 1980) e os novos “especializados” que hoje saem de Portugal.

Mais, se quiserem ver o documentário, com atenção e sem preconceitos, verificarão, sem muito esforço, que o valor estava nessa emigração, que Portugal persiste em rotular de “saco remedado”, a qual, sem estudo académico, sem instrução, teve a ousadia de sair, de trabalhar arduamente e de construir algumas das indústrias mais inovadoras da Califórnia. O documentário é mais do que claro que a audácia, e a força de vontade desses emigrantes, fez com que hoje a nossa comunidade, embora despercebida, nutra pela parte

(Continua na página seguinte)

Recordando caldeira Pero Botelho (2)



REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

Em outubro 1968, na série “Tradições, Costumes & Turismo”, Carreiro da Costa anotou a antiguidade da expressão caldeira de Pero Botelho como sinónima de caldeira do inferno, pois como tal teria aparecido num manuscrito, que o investigador Prof. Flávio Gonçalves atribuiu a Tomé Pinheiro da Veiga, que viveu entre 1571 e 1656. Aparentemente, na sua passagem por Espanha em 1605, tomara conhecimento dum caso ocorrido em Coimbra com o madeirense Diogo Botelho, familiar dum Pero Botelho suspeito na tentativa de entregar a Ilha da Madeira aos corsários franceses, pelo que foi cozido numa caldeira, donde derivou a expressão caldeira de Pero Botelho.

Mais tarde o portuense Arnaldo Gama (1826-1869), autor de romances históricos, serviu-se do manuscrito p'ra composição do seu livro intitulado precisamente “A Caldeira de Pero Botelho”, cuja cópia (Livreria Tavares Martins, Porto 1946) tive a boa fortuna em encontrar, recentemente, na Freitas Public Library instalada no edifício da Portuguese Fraternal Society of America em San Leandro.

Nas suas linhas gerais, a história do romance tem início em Coimbra em maio de 1543. Luis de Camões, ao tempo estudante universitário, acompanha Simão de Ornelas, estudante universitário madeirense, no rapto de D. Beatriz de Moura, retida pelo pai num convento a fim de impedir o casamento com Diogo Botelho, igualmente estudante universitário madeirense. Simão embarca com Beatriz p'ra Madeira, deixando-a recolhida num convento local, enquanto Diogo permanece em Coimbra p'ra despistar a sua cumplicidade no atentado. Finalmente quando Diogo chega à Madeira, encontra Beatriz já amancebada com o tio Pero Botelho.

Trinta e sete anos depois, em fevereiro de 1580, Simão encontra-se com Luis de Camões em Lisboa, e conta-lhe que Beatriz regressara ao convento donde havia sido raptada, ali permanecendo como freira ‘mui penitente e santa.’ Diogo, no entretanto, acabara como frade carmelita na Itália, “muito respeitado e considerado santo.” Quatro meses depois, precisamente a 10 de junho 1580, Simão volta novamente a Lisboa e assiste ao falecimento de Luis de Camões.

Passo agora a transcrever, resumidamente, o violento

desfecho ocorrido a Pero Botelho, opulento e antipático proprietário dum palacete, rodeado de engenhos e arribanas de mesteiros e escravos empregados na lavoura e indústria do açúcar.

“Ao raiar dessa manhã, os escravos e demais mesteiros do engenho haviam já deitado fogo à enorme fornalha e enchido a gigantesca caldeira de líquido açucarado. À hora, portanto, a que o povo ali chegou com Pero Botelho, a fornalha levantava imensa lavareda em torno da caldeira, onde o suco da cana refervia com temeroso ruído em cachão, bramando em vagalhões de espuma pardacenta atirando ao ar grande fumaceira esbranquiçada.

Pero Botelho foi arremessado p'ra dentro do cachão da caldeira, soltando um brado de indizível agonia. De súbito sentiu-se do fundo da caldeira um estrondo pavoroso, e logo o suco da cana lufou a grande altura, caíndo como lava sobre o povo, e a fornalha arrebentou em turbilhões, fazendo tombar a caldeira.

Dir-se-ia que o inferno havia transformado aquele boqueirão em cratera. A multidão soltou um grito de terror e fugiu espavorida, sem curar dos mortos e feridos na terrível explosão. Horas depois, quando os sobreviventes ousaram aproximar-se, acharam tudo silencioso e a fornalha reduzida a cinzas. Tirando a caldeira p'ra fora, e não encontrando o cadáver de Pero Botelho, convenceram-se que Pero Botelho era um diabo encarnado e que a caldeira era a caldeira do inferno em que Belzebu faz cozer as almas daqueles que são condenados por blasfemarem de Deus.

E daqui ficou em provérbio o ameaçar com a Caldeira de Pero Botelho todos aqueles que, por suas obras, desejamos ou estamos convencidos que devem ir p'ro inferno. Dela pois nos livre Deus. Amen.”

A fechar, Arnaldo Gama escreveu: “Terminando, tenho a dizer ao leitor que a história dos amores de Diogo Botelho e D. Beatriz, bem como a da caldeira de Pero Botelho, foram tiradas da “Relação de uma viagem a Espanha”, escrita por Tomé Pinheiro da Veiga, que dizem ser autor da célebre “Arte de furta”, viagem de cujo manuscrito é possuidor António Rodrigues da Cruz Coutinho, proprietário e editor deste livro.”

Na opinião de António José Saraiva e de Óscar Lopes, (História da Literatura Portuguesa), Arnaldo de Sousa Dantas da Gama “embora aparentando um estilo monótono, no entanto destaca-se como escrupuloso descritor do meio histórico onde situa os seus enredos. A sua maior qualidade, ligada ao democratismo da sua formação, consiste em saber movimentar nas suas páginas os grandes momentos coletivos que constituem geralmente o fulcro das suas obras.”

Construtor de utopias

Notas de um documentário marcante

(Continuação da página anterior)

das entidades americanas um grande respeito. Foram esses “pobrezinhos” da nossa emigração do século dezanove e vinte que deram o bom nome que Portugal hoje goza na Califórnia, nos Estados Unidos e no Canadá. Mais, penso ser de suma importância que um documentário desta envergadura seja apresentado em todos os países de língua oficial portuguesa, porque aí, também, há um grande desconhecimento da relevância das comunidades portuguesas do estado da Califórnia.

Este novo e inovador trabalho do dinâmico jovem artista Nelson Ponta-Garça tem enormes potencialidades para as comunidades, para Portugal e para o mundo de língua portuguesa e culturas lusófonas. É que nos testemunhos escutados em São José, e em excertos de alguns dos nove episódios, viu-se emigrantes, homens e mulheres, que deixaram as suas ilhas (porque são maioritariamente açorianos) em tempos muito difíceis e aqui tiveram sucesso, quer económico, quer cultural. Ouvíamos algum enaltecimento, e com razão aos Estados Unidos, pelas oportunidades dadas. Porém, acredito, veementemente, que para além das oportunidades dadas pela América, e de uma forma particular pela Califórnia, também há que registar, o espírito arrojado do emigrante português dos Açores. A nossa gente soube trabalhar, poupar, investir e dedicar-se à construção

de vidas exemplares. Tal como o documentário mostrará a quem quiser ver, as comunidades da Califórnia estão repletas de exemplos únicos. De homens e mulheres que muito, muito mesmo têm contribuído para o chamado sonho americano e por osmose para o bom nome de Portugal e de uma forma muito particular para o bom nome dos Açores em terras norte-americanas.

Também na noite da estreia em São José, e por insistência do jovem Nelson Ponta-Garça, tive uma breve intervenção. Disse, com toda a sinceridade, que o Nelson era um construtor de utopias. Acredito nisso! É que tal como escreveu Oscar Wilde: o progresso não é senão a realização de utopias. Penso que o Nelson viu o que muita gente ainda não vê: uma comunidade integrada, com desafios, mas também com muitos triunfos, que construiu tudo o que tem com o fruto do seu suor, da sua inteligência e da sua audácia, e que era tempo de se apregoar, aqui e além, os feitos dos portugueses num dos estados mais importantes da união americana. Aliás Victor Hugo já o tinha dito: “não há nada como o sonho para criar o futuro. Utopia hoje, carne e osso amanhã.”

O sonho, a utopia começou há três anos e com apoio de muita gente e o talento de Nelson Ponta-Garça, já temos o documentário em carne e osso.

Momento único



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Como todos vocês sabem, não sou dos futebois. E isto, eu confesso, não é nenhuma virtude nem qualquer toque de superioridade. Assim como os Pélés ou Ronaldos não aparecem todos os dias, assim os abstémios do futebol, também não são gerados em série. Não julgo este meu desapego uma virtude. Mas simplesmente um ato de acordo com a minha maneira de estar no mundo. Maneira engrenada nos meus genes, de acordo com o esquema do mestre que me concebeu e desenhou.

Posto isto, estava eu na tarde de terça feira, olhando a pantalha da TV, onde se desenrolava o encontro entre dois dos maiores do futebol mundial, Brasil e Alemanha, que não pude deixar de reagir ao resultado do espetáculo que ali acontecia. E o bichinho criador que ainda não me abandonou, solicitou-me a dizer de minha justiça. De facto, aquele era um momento único, julgo eu, na história do mundo e do futebol. E eu não pude deixar de registar aquele momento fantástico, partilhado por centenas de milhões de pessoas à volta do orbe. Umas gritando e pulando de alegria, e outras tantas chorando em silêncio a maior derrota de sempre num Campeonato do mundo.

E a minha couraça anti-futebol, não pôde deixar de acusar o choque. Na verdade, aquilo era de mais. Os ágeis atletas germânicos pareciam estar possuídos do espírito diabólico de Hitler, o homem que venceu o mundo inteiro de que era imortal. Aqueles onze “tanques” bem oleados, dançaram a chamarrita em volta dos brasileiros, como se estivessem possuídos de artes diabólicas. E os cariocas pareciam aparvalhados sem saber o que estava acontecendo.

Também nós chorámos, quando a equipa das quinas, que a propaganda havia elevado ao trono dos heróis, sofreu da mesma diabólica equipa alemã uma “sacada” de quatro bolas a zero. Facto que levou o nosso colega e amigo cronista Afonso Costa a atirar à cara dos homens do Tejo, com um rebufado pejorativo de “vergonha!”. Qual será o epíteto que os cronistas cariocas têm reservado para os “canarinhos” e o seu treinador? Agora ele tem razão para dizer: “E o culpado sou eu?” Na verdade, ele já confessou que as culpas deviam cair sobre a sua cabeça. Isso mesmo ele disse, quando lhe pediram para explicar aquele desastre incompreensível. Realmentes, dois a um, ou mesmo três a um, era aceitável e muito melhor do que os quatro a zero sofridos pela nossa equipa, depois de tão cantada, declamada e sofrida.

E aqui fica explicado o motivo do meu reagir, em face de um momento ímpar na história deste pequeno mundo que é o nosso. Nem visita de Rei, de Papa ou Presidente, nem a Senhora de Fátima ou o Santo Cristo dos Milagres possuem o poder de aglutinação, de captação, de união das turbas humanas, como este campeonato, que teve o poder de emocionar centenas de milhões de humanos nos cinco continentes. E foi este aspecto que me levou a participar no maior espetáculo do mundo e a assistir à maior derrota jamais sofrida por uma das mais cotadas equipas, no mais importante torneio mundial de futebol. E estes são acontecimentos que só se podem presenciar uma vez na vida. Um desaire destes, depois de tantos milhões gastos e de tantos protestos do “pé descalço” brasileiro, que quer comida e transportes grátis, para aqueles que não têm meios para emergir na onda do tráfego, que os não deixa respirar. Mas futebol é futebol, e sete a um é fenómeno raro para uma equipa que se considerava como a melhor do mundo e arredores. E como irmãos que somos, nós também sofremos.

Também não foi coisa quê



REGRESSO A CASA

Um Diário açoriano de

Joel S. Neto

Terra Chã, 1 de Junho de 2014

Hoje levámos pela primeira vez o Melville à praia. Procurámos um lugar íntimo, só para nós, e imaginámos um cenário totalmente idílico, os dois nadando com placidez, o cão correndo para a água e deslizando ao nosso encontro, borboletas rodeando-nos aos três, numa folia benigna. Resultou no que, provavelmente, era mais razoável esperar: gritos, correrias, arranhadelas – e, no fim, de algum modo que não cheguei a perceber, o cão isolado numa ilha de rocha, trémulo de frio e de medo, mas não o suficiente para resistir ao pitéu de larvas que languesciam sobre um resto de peixe putrefacto. Felizmente, distávamos do automóvel apenas dois quilómetros de rocha irregular e escarpas. E, de qualquer maneira, a Catarina também não gostava assim tanto daquelas sandálias.

Ah, sim, claro: e lá promovemos mais uma saborosa sessão de água oxigenada e vômito. Nada como as rotinas.

Terra Chã, 2 de Junho de 2014

Ouvir o Bloco de Esquerda atribuir o seu declínio eleitoral ao recrudescimento do populismo é bem capaz de vir a revelar-se uma das coisas mais divertidas de 2014. Espero que as televisões não o esqueçam nos bloopers do fim do ano.

Terra Chã, 4 de Junho de 2014

Eu estava guardado para ler isto: Ami James, o rapaz das tatuagens do Rock In Rio que se foi embora zangado com Portugal, é amplamente referido na imprensa lusa como “o artista norte-americano Ami James”. Imagino que seja como os nossos pais antigamente diziam dos homens de bons ofícios: aquele gajo é um artista na carpintaria, aquele mecânico em termos de cambotas é um grande artista. Mas, caramba, trata-se de tatuagens – o que é que de mais bimbo este tempo terá para oferecer?

Terra Chã, 5 de Junho de 2014

Dei a ideia quase circunstancialmente, há talvez um ano, durante um debate sobre cultura na Câmara da

Praia da Vitória. Vira-a engendrada em todo o seu esplendor no País de Gales, em Hay on Wye, e depois replicada em minúscula e deliciosa dimensão em Fjærlund, na Noruega. Parecia-me uma opção com potencialidades em particular para uma pequena cidade, onde a criatividade pode sempre fazer toda a diferença. Para minha surpresa, o executivo municipal efectivamente agarrou na ideia. E, como se isso não bastasse, mandou às malvas o hábito regional de excluir todos os que são (ou mesmo apenas pareçam) de cores políticas adversárias e, não apenas me desafiou a colaborar com o projecto, como ainda teve a amabilidade de me convidar para a conferência de imprensa de lançamento, que os políticos costumam aproveitar para fazer alguma caixa. Pensei declinar: o projecto pertence à Câmara, que merece protagonizá-lo – e, inclusive, eu espero usufruir dele como cidadão e leitor, mesmo ajudando na organização. Acabei por aceitar só para poder elogiar publicamente a sucessão de gestos, da vereação como da presidência. Somos demasiado poucos, aqui nos Açores, para excluirmos os contributos uns dos outros. Mas, face a experiências recentes, o modo como as coisas se processaram foi de uma devoção à causa pública quase comovente.

Terra Chã, 6 de Junho de 2014

Recta final de um mês de pinturas, a que as obras na estrada ainda vieram adicionar chatices. Acabaram-se os cinzentos. Venha o Inverno quando quiser.

Terra Chã, 8 de Junho de 2014

Um domingo inteiro à procura daquilo que não se deixou encontrar: a primeira frase de um capítulo importante.

“Era uma sexta-feira de Agosto quando José Artur meteu pela primeira vez a chave à porta da casa da infância na qualidade de seu legítimo proprietário. João de Brito quisera passar-lha para as mãos muito antes, no mesmo dia em que se haviam reunido para acertar os pormenores da transacção, mas José Artur decidira declinar a oferta.

Ansiava por aquele momento e temia-o ao mesmo tempo. E, de qualquer modo, João de Brito Zanguinha tinha direito a despedir-se adequadamente dela. Fora o seu protector, o homem que voltara atrás para a resgatar, e, agora que chegara o momento de libertá-la, corria o risco, mesmo não o sabendo ainda, de deixar-se a si próprio preso lá dentro.

A memória de José Guilherme podia ser tão poderosa quanto isso, e ademais nunca a gratidão se isentou da sua porção de culpa também.”

Não funciona, pois não?

Terra Chã, 9 de Junho de 2014

Mais um extraordinário Dia de Bodo. Juntei-me ao Nogueira, como já é tradição, e lá fomos percorrendo a vizinhança, entre copos e petiscos, rematando com visitas ao João de Brito e ao Fernando Adriano. Ainda não foi este ano que vimos o rabo a um toiro.

Terra Chã, 10 de Junho de 2014

Pergunto-me se essa malta que passa a vida a justificar a marcha do mundo com as artimanhas do grupo Bilderberg vai continuar a fazê-lo mesmo depois da deputada Inês de Medeiros ser uma das convidadas.

Terra Chã, 12 de Junho de 2014

Mais 160 colaboradores dispensados no grupo empresarial do Diário de Notícias. Ódio generalizado na classe. Há que percebê-lo. Infelizmente, é de uma indústria em agonia que falamos.

Primeiro par de óculos. Aos 40 anos. A ver se se reduzem as dores de cabeça, ao menos.

Terra Chã, 13 de Junho de 2014

A revista das livrarias “Bertrand” pediu-me um texto de circunstância sobre as leituras planeadas para o Verão. Respondi assim: “Este ano não vou propriamente ter férias, mas hei-de ler, ao longo do estio, pelo menos algumas das coisas que nos últimos meses fui guardando para dias mais serenos: “Factos”, de Philip Roth, “Exposição”, de Jonathan Coe, “O Mundo Ardente”, de Siri Hustvedt, “Livro Sem Ninguém”, de Pedro Guilherme-Moreira. Em 2014 ainda não li nada que me enchesse verdadeiramente as medidas – a não ser talvez “O Enredo Conjugal”, de Jeffrey Eugenides, sobre que continuo sem me decidir totalmente –, pelo que espero ficar mais próximo de escolher a minha referência do ano. Gosto de colecioná-las. Entretanto, e para o romance em curso, terei obrigatoriamente de ler, reler ou respigar ensaios, recolhas e opúsculos de autores tão diversos como Fernanda Durão Ferreira, Antonieta Costa, Avelino e Lúcia Santos, Hanno Schäfer, Américo Natalino Viveiros, Artur Cunha de Oliveira e Daniel de Sá. O Verão é uma altura maravilhosa para trabalhar, sobretudo para um tipo diurno. A idade faz isto às pessoas.»

<http://www.facebook.com/neto.joel>

<http://www.joelneto.com>

“Vice-rei”

• A.F. MOTA OLIVEIRA

O Estado segundo a Constituição é unitário, o que significa que existe uma única organização política, administrativa e jurídica, centralizada em Lisboa, onde se desenvolvem as respectivas actividades e, onde são tomadas todas as decisões.

Os Açores são considerados uma Região Autónoma, o que não combina nada, com aquilo que se disse, atrás.

Não se pretende esmiuçar de novo esta questão, somente, analisar qual é o papel de um Representante da República (RR).

Se o Estado é unitário, não há lugar para a existência de um RR. Este paradoxo merece ser devidamente analisado, por uma razão muito simples, a existência do cargo é uma aberração jurídica. Depois, há que procurar conhecer, aquilo que representa, se representa simbolicamente a República, isso só pode significar, que os Açores são um território autónomo. Se assim for, como pode o Estado ser unitário? De duas uma, ou os Açores são autónomos ou o Estado é unitário, não há volta a dar.

Estamos perante uma autêntica trapalhada, que ninguém entende, a não ser, que o RR seja uma espécie de “vice-rei”, e os Açores uma espécie de “colónia

travestida”.

A incumbência do RR parece ser, a de controlar a acção da Assembleia Legislativa dos Açores, o “coração” da autonomia.

À Assembleia Legislativa dos Açores é concedido o único direito de legislar em matérias, que não interessam à República, como por exemplo: a lei da caça. Fora disto, é tudo inconstitucional. O RR existe para verificar aquilo, que pode ser tolerado e aquilo, que não pode. É este o seu papel, de decisor político, que avalia tudo, aquilo que a Assembleia Legislativa dos Açores produz em matéria de leis.

Quando não está de acordo pode vetá-las, tem essa capacidade, mas o melhor é, mandá-las para o Tribunal Constitucional, que ao abrigo do conceito de Estado unitário, considera tudo inconstitucional.

O sistema é perfeito e está completamente blindado, a Autonomia é um “rebuçado” concedido ao Povo dos Açores, para estar quieto, enquanto o vai “chupando”.

A decisão do RR em mandar para apreciação do Tribunal Constitucional o Orçamento da Região para 2014, não passa de uma esperteza (saída do anonimato) contra uma decisão da ALA, por considerar, que usurpa poderes, que cabem à AR. Não se trata de matéria inconstitucional, o envio do Orçamento da Região para

o Tribunal Constitucional, só pode prender-se com questões de moral. Desde quando, a República ou o seu Representante, podem dar lições de moral aos Açorianos? A Assembleia da República não está em condições de dar lições de moral a ninguém. Como explica, o RR, por exemplo: o aumento dos vencimentos dos deputados aprovado no âmbito do OE para 2014?

Não defendo, a aplicação de medidas de compensação, mas sei, que são normais em qualquer regime, desde que se disponha de folga orçamental, para o efeito.

Como pode um funcionário público, com a categoria de embaixador, travar uma decisão da Assembleia Legislativa dos Açores, constituída por representantes eleitos pelo Povo dos Açores? Inacreditável e inaceitável, o RR só pode ser um “vice-rei”. Passem a chamá-lo, como tal.

Na minha modesta opinião, tudo isto não passa de uma aldrabice política, em que todos fingem que a Autonomia existe.

O RR controla a vida dos açorianos a seu belo prazer. Alguns aprovam o cargo, porque gostam de ser controlados, outros toleram-no, porque não se importam, enquanto, outros repudiam-no, porque não o aceitam. Perante, toda esta confusão, ao RR só cabe, afinal, a miraculosa tarefa de reinar, na qualidade de “vice-rei” da idade moderna.

O melhor amigo

Há muitos anos atrás, era ainda jovem, tive o privilégio de tomar conta de algumas crianças numa igreja. Eu notei que uma menina estava com uma cara muito triste. Eu então perguntei à menina qual era a razão porque é que ela estava assim tão triste. Respondeu ela muito séria e com uma cara muito longa: “Não tenho nenhum amigo.” Eu aproveitei a ocasião para lhe falar de Jesus e disse: “Tu estás errada, tu tens um grande amigo. Jesus é o teu melhor amigo.” A menina baixou os olhos e desapontada respondeu: “Eu sei que Jesus é meu amigo. Mas, eu queria um amigo visível para brincar comigo.”

O desapontamento desta menina é a história de muitos adultos, especialmente da terceira idade. Ninguém gosta de estar sózinho. O inimigo das nossas almas, o diabo, aproveita-se da solidão das pessoas para pôr pensamentos negativos. Um dos pensamentos negativos é a ideia de que estar sózinho significa que ninguém se interessa de nós. Tais pensamentos podem causar depressão e tristeza. Muitas vezes os cristãos, especialmente os mais idosos, que vivem sózinhos, são tentados a pensarem como aquela menina: “Eu sei que Jesus é o meu amigo, mas eu queria ter um amigo visível para falar comigo.” É nesses momentos difíceis e de tentação que devemos olhar para Cristo e para as suas promessas e compreender que só Jesus é que pode preencher os nossos vazios, incluindo o vazio da solidão.

Em Provérbios 18:24 lê-se: O homem que tem muitos amigos pode congratular-se; mas há amigo mais chegado do que um irmão.” Reparem que o texto bíblico faz uma grande distinção entre ter muitos amigos e de ter um amigo que é “mais chegado do que um irmão.” Quem é este amigo mais chegado do que um irmão? Mil anos depois do rei Salomão ter escrito Provérbios 18:24 Jesus disse o seguinte: “Ninguém tem maior amor do que este: de dar alguém a sua vida pelos seus amigos.” (João 15:13). Noutra ocasião Jesus disse: “Eu sou o bom Pastor: o bom Pastor dá a sua vida pelas ovelhas” (João 10:14). Portanto, o amigo que é mais chegado do que um irmão é o Senhor Jesus Cristo.

Ao meditar no texto de Provérbios 18:24 podemos chegar à conclusão que o homem que tem muitos amigos ao seu redor não se deve gabar ou ficar muito contente, porque tem mais amigos do que os outros, porque nenhum desses amigos se podem comparar com aquele que tem um só “amigo mais chegado do que um irmão.”

O filho pródigo enquanto teve dinheiro tinha muitos amigos. Todavia, quando o dinheiro faltou, ninguém apareceu para o ajudar (Lucas 15:13-16,30). No entanto, o filho pródigo lembrou-se que ele abandonou o seu melhor amigo, o seu pai. Ele arrependeu-se e foi pedir misericórdia ao seu pai, para que o aceitasse na sua casa, embora não fosse digno do seu perdão. O resultado é que quando o pai viu o seu filho pródigo ao longe, correu para ele. Abraçou-o, beijou-o e ficou contente porque o seu filho que andava perdido na vida do pecado, com os amigos mundanos, voltou para o seu grande amigo.

A parábola do filho pródigo nos ensina três coisas. Primeira coisa, todos nós somos filhos pródigos, ovelhas perdidas, longe de Deus, ocupados com os prazeres e amigos deste mundo, que nos deixam a qualquer momento. Segunda coisa, o pai que mostrou misericórdia e ajudou o filho pródigo na hora da sua grande necessidade, representa o Senhor Jesus Cristo, o nosso melhor amigo. Jesus, o Bom Pastor, morreu na cruz para nos salvar dos nossos pecados e nos dar o presente da vida eterna. E, a terceira coisa, é que nunca é tarde demais para voltarmos para o nosso verdadeiro amigo. O convite de Cristo ainda é válido para os nossos dias: “Vinde a mim” (Mateus 11:28). Só Jesus é que pode preencher os nossos vazios e nos dar a vida eterna (João 14:6; 15:5).

Rev. João Duarte — Ontário, Canadá

Sou marinheiro perdido

• Manuel Calado

Sou marinheiro perdido
O vento rasgou-me as velas
E busco um porto de abrigo...
Ando atrás da minha sombra
Sem poder falar comigo.
Pergunto à noite quem sou
A noite não me responde
Neste caminho sem fim...
E eu quero falar comigo
Quero saber donde vim...
Sou um fantasma ambulante
Sou como judeu errante
Sombra de pais e avós,
Preso do som desta voz
Que grita dentro de mim.
Deixei p'ra trás o mar
Caminho no mundo a esmo
Neste desejo sem par
De conhecer-me a mim mesmo.
Minha voz é a voz da terra
A voz do vento e do mar
Voz que grita a sangrar
E não sabe donde vem.
E encontra eco somente
No ventre da Terra-Mae.

Saldos da Copa Mundial

Dos 32 países apurados e que participaram da Copa 2014, apenas um levou o prémio e foi celebrado como campeão internacional. Os 31 regressaram à casa, levando com eles mágoas e frustrações.

O comércio do país anfitrião sofreu algum prejuízo, portanto um enorme saldo de artigos simbólicos desses países perdedores ficou nas prateleiras e passaram a ser vendidos a “preço de banana”. Bandeiras, bandeirolas, dísticos vários, faixas, camisetas, bonés, etc. E mesmo televisores são oferecidos com preço de liquidação. Um metafórico exemplo.

Vinte séculos atrás, o apóstolo Paulo, fazia esta pergunta: “*Não sabeis vós que dos que correm no estádio, e na verdade todos correm, mas só um leva o prémio?*”

E fez este apelo: “*Correi de tal maneira que o alcanceis.*” (I Coríntios 9:24)

Na corrida cristã, a todos é concedido o privilégio de chegar ao fim da carreira em triunfo.

São derrotados os negligentes, os arrogantes, e os que vivem inebriados pelos louvores dos homens.

A esses, o referido apóstolo diz: “*Corrieis bem, quem vos impediu de continuar?*” (Gálatas 5:7)

Um dos maiores da Literatura Portuguesa, o Padre António Vieira (1608-1697),

adverte: “*Quem quer mais que lhe convém, perdo o que quer e o que tem.*”

Um apelo à moderação!

Acautelemo-nos, pois, para não sermos enquadrados nesta moldura.

António Nobre Leite — Brockton, Mass.

Outra vez a SATA?

Recentemente descobri uma página no “Facebook” intitulada “Clientes insatisfeitos da SATA”, em que os seus subscritores podem abertamente desabafar, reclamar e compartilhar suas experiências, boas ou más, com a companhia de aviação açoriana SATA.

Escusado será dizer que pelo menos deste lado do Atlântico os comentários feitos são na realidade bastante acusadores, quando se trata de preços de passagens e qualidade de serviços, ou antes, pobre qualidade de serviços e isto para não falar em favoritismos que a SATA demonstra para alguns dos seus acérrimos defensores, que, como paga, viajam de borla mais de uma vez por ano para os Estados Unidos.

Podera... nós, o zé povinho de cá e de lá, pagamos para esses senhores.

Como se pode viajar num avião que não tem condições mínimas para quem paga enormes quantias para o fazer?

Em Setembro de 2011 escrevi sobre um voo da SATA de Ponta Delgada-Boston, onde o ar condicionado não funcionava propriamente e os passageiros, embora insatisfeitos, não tiveram outra solução senão suportar com o calor sufocante e acreditem ou não o mesmo voltou a acontecer no dia 1 de Julho deste ano, na viagem Boston-Ponta Delgada, em que os passageiros não disfrutaram do seu direito de ar condicionado porque o mesmo estava avariado e isto para não falar de outros problemas técnicos que acontecem, mesmo sem o conhecimento dos clientes.

Será sempre bom e até mesmo útil lembrar que o presidente do Governo Regional dos Açores apresentou um novo esquema de preços por passagem, que, como tinha prometido, reduziria o custo dessas aos seus clientes.

E cumpriu mesmo a promessa...

Bravo sr. dr. Vasco Cordeiro, porque afinal os idiotas (pessoas com ideias tolas) não fomos nós imigrantes mas sim o seu governo, que deu com a mão direita e recebeu o dobro com a mão esquerda, julgando assim que os críticos e os mal servidos aceitaríamos a sua proposta e ficaríamos muito caladinhos.

Sim, muitos calaram-se, mas esses são os parasitas da sociedade que disfrutam da simpatia da SATA com preços mais acessíveis ou mesmo de borla.

António Teixeira — Fall River – Mass.

SÓ NA FLÓRIDA...

Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir **CONTATE-NOS HOJE:**

Maria e Adelino Almeida
Maria: 856-364-8652
Adelino: 856-718-6065

Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!



EXIT KING REALTY

EXIT 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

Contra a Violência Doméstica

SafeLink
Linha Aberta
Contra a
Violência
Doméstica
1-877-785-2020

Multilingua. Grátis. 24 horas. Ajuda para si e no outro lado da linha.
O programa de Suporte Aberto de Casa Aberta oferece abrigo e apoio em todo o Estado de Massachusetts.

Atendimento em português, espanhol, francês e inglês.
Acesso a abrigos, Encaminhamento, Suporte Médico e Legal.

Rádio Voz Do Emigrante

A VOZ DA COMUNIDADE DE EXPRESSÃO PORTUGUESA DESDE 1988

A equipa:
Helena Silva
Ricardo Farias
Fátima Moniz
Aires Medeiros
José Aguiar
Mário Sousa
Maria de Lurdes
Artur Aguiar
Arminda Arruda
Arnaldo Feliciano
Patrícia Cristina
Lenny Gervásio
John Carrasco
e numerosos colaboradores

Frank P. Baptista
Fundador/Produtor/Diretor

P.O. Box 9813
Fall River, MA 02720
Tel.: (508) 678-9727 - Ext.38/30
e-mail: vozdoemigrante@apol.net
FUNDADA EM 1988

Rubricas:
Notícias
Regionais, de Portugal, do Mundo
Linha Aberta • Entrevistas
Desporto • Tempo
• E segmentos como:
O poder político e o seu impacto
• A Voz de Washington
• Ao Fim da Manhã
• Ao Cair da Tarde
• Ao Longo da Noite
• Curso de Cidadania
• Você e a sua Saúde
• Dedicatórias, concursos, etc...

www.radiovozdoemigrante.com
Emissão ao vivo

ZÉ DA CHICA**GAZETILHA****Está tudo nas mãos de Deus!**

Se está tudo nas mãos de Deus, para que nos serve o livre arbítrio?!...

É de se bradar aos Céus!
Quando algo acontece
Logo a ideia aparece:
"Tudo está nas mãos de Deus!"

Nós é que exterminamos,
Este Paraíso, a Terra,
Com tanto esterco de guerra,
E chaminés que inventamos!

Anda revoltada a Terra,
Terrorismos e matanças,
Roubos de mulheres, crianças,
Sequestres, revoltas, guerra.

Deus é Algo Superior,
Tem toda a autoridade,
Mas, deu-nos a liberdade,
Deus não é um ditador!

Será Deus que manda a droga
P'ra matar a mocidade?!
Ou somos nós na verdade,
Cuja ganância os afoga?!

As doenças incuráveis,
Poluição e desgraças
Usurpadores e trapaças,
E chacinas tão selvagens!...

Seja qual for a questão,
Tudo que o mundo faça,
Nos esquece, tudo passa,
A Sua Palavra... Não!...

Ganância, a corrupção,
A ânsia do pedestal,
A fome, tão infernal,
Deus é que é a questão?!...

Será que isto são sinas
Por Deus dadas ao formar,
Para nos sacrificar,
Entre guerras e chacinas?!...

Ele é que pode gizar
Como bem Ele entender,
Fazer do mundo o que quer,
Deus pode tudo mudar!...

É Deus que dá a doença,
Que manda assassinar,
Saquear, ferir, roubar,
Toda esta desgraça imensa!...

Sabemos que o Criador,
Nos moldou com tal feição
E a maior perfeição,
Raciocínio e muito amor!...

Foi assim Adão formado,
Feito livre, certamente,
Na Lei de Deus obediente,
Até chegar ao pecado!

NÃO!... não pode ser verdade!
O humano é que abusa
Da liberdade e a usa
P'ra fazer sua vontade!...

Daí que a nossa voz
De se bradar para os Céus:
"Tudo está na mão de Deus!"
Os culpados... Somos nós!...

Ser livre, há que pensar,
Tem direito de fazer
Tudo quanto entender,
Sem ninguém prejudicar!

Somos livres, bem sabemos,
Recebemos de mão dada
Liberdade, hoje usada
Do jeito que nós queremos!

P.S.
Culpar Deus!...

Tal como em democracia
O ser livre é consentido
Até onde é prometido,
E nunca em demasia!

Ser Livre, já dei viragem,
Com tanta leviandade
Que em vez de liberdade,
Passou ser libertinagem!

Deus é Amor, bem sabemos
E o que fazemos errado
Não é Deus que é culpado!
Somos nós que o fazemos!

Quem errar, meu bom amigo,
É chamado à atenção,
Pode até ir p'ra prisão,
Ou sofrer outro castigo!

Com Deus, será tal e qual,
Quem trilha o caminho errado,
Ciente entrou no pecado,
Irá pagar pelo mal!...

Não é Deus que dá no tino
A ideia da maldade,
E também não é verdade
Que exista um destino!

Seria uma ordem errada,
Deus destinar a riqueza,
Para uns e a pobreza,
Vir faminta sem ter nada!

Seria isto um Deus justo?
E Deus é, tenho a certeza!
Ou seria uma vileza
Engolida a muito custo!...

Não será Deus, com certeza,
Que manda os vendavais.
Somos nós como anormais,
Poluindo a Natureza!...

Tudo está nas mãos de Deus!...



E se Deus a mão nos deita,
Coisa que Ele bem pode!
De certo, a quem acode,
A liberdade é desfeita!...

Porque é grande verdade,
Se Deus quisesse mandar,
O humano ia ficar
Sem nenhuma liberdade!

C'o livre arbítrio tirado,
Eram-mos uns bonequinhos
Guiados por cordelinhos,
Cada qual um pau mandado!

O livre arbítrio nos diz
Qu' o humano é que se vira.
S'o livre arbítrio se tira,
O humano é infeliz!

Mesmo o maior dos ateus,
Que queira um incentivo
Não encontra um motivo
Que possa criticar Deus!...

Deus pode-nos acudir,
Conforme a fê que nós temos,
E a razão do que queremos,
Basta somente pedir!...

**Ele sabe ver na
prece
Quando o humano
merece!...**

**Há 40 anos****Kennedy ataca Nixon**

Na edição 124 do Portuguese Times, de 12 de junho de 1973, a manchete da primeira página era um "violento ataque de Edward Kennedy ao presidente Richard Nixon". Num discurso durante uma homenagem ao governador George Wallace, do Alabama, o senador Edward Kennedy aproveitou para atacar Nixon no que foi considerado um primeiro passo para a sua eventual candidatura à Casa Branca em 1976.

PORTUGUESE Times aumentou o preço de assinatura e António Alberto Costa agradeceu a compreensão dos assinantes.

EM PORTUGAL, a polícia está a braços com a vaga de dólares falsos lançados por uma quadrilha internacional e foram já feitas cinco prisões.

ASSALTO rendoso a uma ourivesaria no Porto. Foram levados objetos de ouro e prata e outros, avaliados em novecentos contos.

CLANDESTINOS em França: oitenta mortos de frio e cansaço desde 1963. Todos os anos se descobrem cadáveres de "clandestinos" na fronteira entre França e Espanha.

ADIADO o julgamento de três escritoras portuguesas em Lisboa. Maria Isabel Barreno, Maria Velho da Costa e Maria Teresa Horta eram acusadas de "ultraje à moral pública" cometido em "abuso de liberdade de imprensa".

O CARDEAL D. Humberto Medeiros, arcebispo de Boston, regressa de uma viagem à América do Sul. O Cardeal Medeiros disse que, embora fossem ventilados os problemas do controlo de nascimento e aborto, o tópico principal da discussão foi o divórcio e a sua influência prejudicial na vida da família, tanto na América do Sul como na do Norte.

O SPORTING da Horta, do Faial, homenageou com um festival desportivo, a comitiva do Clube União Faialense, de New Bedford, cuja equipa de futebol efetuava digressão pelos Açores.

A SOCIEDADE da Cultura Luso-Americana da área de Boston, a exemplo de anos anteriores, realizava uma excursão marítima "Moonlight Cruise" ao longo da baía de Boston.

DIA Madeirense em New Bedford. Milhares de pessoas acorreram ao Madeira Field a fim de assistir à 40.ª Festa Anual do Dia Madeirense, uma das mais prestimosas organizações beneficentes dos portugueses da América, que já enviou para a ilha da Madeira centenas de milhares de dólares.

MORREU o engenheiro que construiu Brasília. Israel Pinheiro, antigo governador do estado de Minas Gerais e engenheiro responsável pela construção da capital do Brasil, morria vítima de ataque cardíaco. Contava 77 anos de idade.

PORTUGAL mata três mil da Frelimo. Mais de três mil guerrilheiros da Frente de Libertação de Moçambique (FRELIMO) foram mortos ou gravemente feridos desde janeiro de 1971 até 30 de junho de 1973, segundo dados do Alto Comando das Forças Armadas Portuguesas em Moçambique.

FUTEBOL: A Itália venceu o Campeonato Mundial Militar, ficando nos lugares de honra o Iraque, o Kuwait, o Congo e a Costa do Marfim.

PORTUGUESE TIMES anunciava a aquisição de novo fotógrafo: António J. Cordeiro e que viajava com António Alberto Costa para São Miguel, Açores, na cobertura da deslocação do arcebispo de Boston, o cardeal D. Humberto Medeiros à sua terra natal.

Reticências... • Ferreira Moreno

Não é sentado, mas caminhando, que se deixam pégadas na areia do tempo...

Se quer que os seus sonhos se tornem realidade, comece por acordar...

Will Rogers dizia que a prova de que a humanidade está cada vez mais desenvolvida é, infelizmente, que em cada guerra se mata de uma nova maneira...

Lamento dizer isto, mas alguns humanos não são tão espertos como os cães na educação dos seus cachorrinhos...

Casais que afirmam nunca ter discutido em 40 e mais anos de matrimónio, têm má memória ou nunca falam um com o outro...

Algumas pessoas pensam que a religião é como um pára-quadras, uma coisa que só serve para as emergências...

Outras pessoas pensam que a religião é como a aspirina - só serve para aliviar a dor...

Muitas pessoas pensam que a religião é como um sabonete: aqueles que mais precisam são os que menos usam...

No fundo, a religião é como um banco - só paga juros a quem faz alguns depósitos...

A religião é também como um carrinho de mão, tem de ser empurrado...

A religião tem guiador e travões: guia-nos pelo caminho certo e faz-nos parar quando entramos no caminho errado...



Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt nº 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 - E-mail: geral@fppadua.pt/Site: www.fundacaofernandopadua.pt - www.incp.pt

Conversas no meu consultório III - Um sopro no coração

VOU TER DE SER OPERADA?

(Continuação)

Nessa altura, se for preciso, pensar-se-á no que fazer: até é natural pedir-se a opinião de um cirurgião cardíaco. Para quem precisar de operação, ou se “arranja” a válvula (plastia) ou se substitui por uma nova válvula biológica (obtida de um animal, pois são iguais às do nosso coração) ou por uma prótese mecânica (válvula fabricada industrialmente).

Possivelmente, daqui a poucos anos já ninguém precisará de abrir o tórax: substitui-se a válvula “velhinha” por outra fabricada, por punção direta do coração ou através de uma artéria da perna (femural), como já se está a fazer nalguns casos selecionados.

Ao findar esta conversa, que foi real, e que tenho repetido em várias ocasiões (com múltiplos doentes), posso citar para o leitor outros exemplos de sopros que podem exigir os mesmos passos diagnósticos quando descobertos, embora os sintomas possam ser diferentes, a válvula lesada ser outra, e outras as opções cirúrgicas, se for caso para operar.

Muitas dezenas de casos “de sopro no coração” eram valvulopatias reumáticas⁹, sobretudo **aperto mitral**, ou **aperto e insuficiência mitral** em conjunto¹⁰; ou, ainda, **aperto e/ou insuficiência aórtica**... O caminho do diagnóstico é o mesmo: auscultação, ECG, Radiografia, Ecocardiograma e vigilância, ao longo dos anos. Se piorarem, pode ser eventualmente necessária operação reparadora, para obter mais dezenas de anos de vida ativa. Hoje, estas patologias já são raras, mas muitas vêm-nos parar às mãos, por vezes, vindas dos PALOPS¹¹, onde as condições sanitárias e terapêuticas ainda não venceram o reumatismo auricular agudo e, portanto, aparecem as cardiopatias valvulares que este provoca.

Também citámos atrás as **cardiopatias congénitas**. Das **não cianóticas**¹², depois de estudadas pelos mesmos métodos (observação clínica, ECG, Rx, Ecocardiograma, Doppler Cardíaco), algumas têm de ser operadas ainda em jovens, por exemplo a **persistência do canal arterial** (com sopro característico, contínuo, sistodiastólico); outras, por vezes, só são diagnosticadas tarde na vida (por exemplo, a **comunicação interauricular**). Cada caso será um caso e os caminhos do diagnóstico são os mesmos: descoberto o sopro por acaso, em geral sem queixas (caso também do **aperto pulmonar** ou da **comunicação interventricular**), é a imagem do Rx ou do ECG, ou mesmo do ecocardiograma, que chama a atenção (caso da **comunicação interauricular**).

Exemplo completamente diferente é o caso da **coarctação da aorta** que é extracárdica (como o canal arterial); o sopro é audível nas costas (onde a aorta fica mais estreita e dificulta a passagem do sangue) e, por causa desse estreitamento, o doente terá hipertensão na metade superior do corpo e hipotensão nos membros inferiores¹³.

As **doenças congénitas cianóticas** são problemas maior e algumas (por exemplo, **transposição dos grandes vasos**) têm de ser operadas logo nas primeiras semanas de vida, enquanto a **tetralogia de Fallot** pode aguardar para mais tarde, na infância ou adolescência, ou sobrevivem mesmo sem operação.

Paul White, sempre otimista, contou-nos do seu doente, pianista, com 57 anos, que tinha tetralogia de Fallot!!

Ainda há casos mais raros de sopros menos típicos e diagnóstico mais difícil: como, por exemplo, a **cardiomiopatia hipertrófica**, às vezes só suspeitada pelas arritmias malignas, que podem ameaçar morte súbita¹⁴, ou os sopros tardios, por dilatação do coração, na outra **cardiomiopatia** chamada **dilatada**, ou na **insuficiência cardíaca** (fase terminal de muitas das doenças do coração).

De tudo isto falei n’O Livro do Coração - não são temas de hoje. São problemas a descobrir pelos médicos, que só aparecem aqui porque são descobertos por um sopro! E

(Continua na página 00)



O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

P. — Há um ano e meio atrás lesionei-me nas costas e estive em tratamento pelo menos durante seis meses e nunca parei de trabalhar. Recentemente recebi um aviso de um escritório de advocacia relativo a uma queixa (small claims) por despesas médicas não pagas, no valor de \$1.500,00.

Um amigo indicou-me que a reivindicação para esta conta médica não paga deveria ter sido feita ao departamento de acidentes industriais e não para para o “small claims court”. Devo contratar um advogado por conta própria para me defender neste caso?

R. — Se a dívida em questão está relacionada ao tratamento médico que recebeu devido a um acidente no trabalho, então a seguradora que detém a sua apólice de seu seguro de trabalho (worker’s comp) deve ser responsável pelo pagamento desta conta.

A maneira correta de obter o pagamento teria sido primeiro fazer o pedido, e, em seguida registrar a queixa ao departamento de acidentes industriais. No entanto, tenho visto escritórios de advocacia a registarem queixas diretamente para “small claims courts”. Muitos fazem-no porque não estão familiarizados com as regras e regulamentos relativas a casos de seguro de acidentes de trabalho.

Sugiro que entre em contato com um advogado que esteja, pelo menos, familiarizado com a lei do seguro de acidentes de trabalho. O advogado deve considerar na apresentação de uma reclamação com a lei de compensação do trabalhador. O advogado deve considerar reclamar para a seguradora que detém a sua apólice de seguro de acidentes de trabalho para que pague essa conta.

Ao escritório de advocacia devem pedir que adie a data para comparecer perante o juiz de modo a que o sue advogado tenha oportunidade de resolver o pagamento dessa conta. O pior que pode acontecer é ignorar a data de comparência no tribunal. Se o fizer será julgado à revelia e aí será considerado responsável pelo pagamento dessa conta médica em particular.

NECROLOGIA julho 2014

José Manuel Amorim, 38, East Providence; dia 06. Natural de São Miguel, deixa a mãe Vanda Maria Rocha Medeiros Amorim; a avó Maria G. Medeiros; os irmãos Robert e Jasom Amorim e padrastró John Burke.

Maria Fernanda Matos, 77, Cranston; dia 07. Natural de Tojal, Porto de Mós, era casada com Arménio de Jesus Matos. Deixa, ainda, o filho Luis Manuel; netos e irmãos.

Gualter T. Andrade, 72, Fall River; dia 07. Natural de Ponta Delgada, era viúvo de Carmen (Tavares Moura) Andrade. Deixa os enteados Emanuel Moura e Carmen Longstreet e netos.

Angelina Trindade Couto, 82, New Bedford; dia 08. Natural da Ribeira Chã, S. Miguel, era casada com Gilberto P. Couto. Deixa, ainda, os filhos Carlos e Joseph Couto, Albertina Marques, Gisela Lord e Carmina Larginho; netos; bisnetos e irmã.

Maria Deus DeSousa, 75, New Bedford; dia 09. Natural de São Miguel, era viúva de Gualter Sousa. Deixa os filhos Jos é Luis, Gualter M., Valdemar N., Duarte M., Adelino R. e Osvaldo M. DeSousa e Louisa Cabral, Maria E. Machado, Maria N. Botelho e Maria G. DePinanetos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Manuel A. da Silva, 87, Lowell; dia 09. Natural do Pico, era casado com Maria A. (Cunha) da Silva. Deixa, ainda, os filhos Maria e Rui Silva; netos; irmãs e sobrinhos.

PORTUGUÊS AO RAIO X

Nesta rubrica, a cargo da Prof.^a Luciana Graça, esclarecem-se dúvidas sobre o uso da língua portuguesa.

Luciana Graça é doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro - onde também se licenciou em Português, Latim e Grego -, sendo, atualmente, investigadora de pós-doutoramento no Centro de Investigação «Didática e Tecnologia na Formação de Formadores». Colaborou, em secções semelhantes a esta, em vários jornais portugueses, como o Jornal de Notícias e o Jornal da Bairrada.



Luciana Graça
Prof.ª de Português,
Latim e Grego

«Da» e/ou «de a» com infinitivo e «de forma a que» e/ou «de forma que» – há ou não diferenças?

É das mais belas criações... o ser humano. Porém, não é menos verdade que este tem tanto de grandioso quanto de terrível. Aqui ficam tão-só dois exemplos, de que nos lembraremos ainda. Após uma discussão no metro de Roma, um jovem de 20 anos agrediu uma mulher, que ficou em coma. Por outro lado, depois de soterrados durante várias semanas, trinta e três mineiros foram, finalmente, retirados da mina, graças à inteligência e à extraordinária vontade humanas.

Passemos agora ao desafio desta semana: identificar as duas incorrecções presentes nos dois casos abaixo apresentados.

Caso:

- «Um jovem de 20 anos agrediu uma mulher com um soco, após uma discussão [...] no metro de Roma. [...] As imagens da agressão estão a chocar Itália e as [...] pessoas que já visualizaram o vídeo no YouTube, pela violência do murro mas também pelo facto da mulher ter estado caída no chão, inanimada, vários minutos até as pessoas que passavam no local lhe prestarem atenção e socorro.» (JN em linha, 13-10-2010);
- «A cápsula, [...] equipada com oxigénio e sistema de comunicações, foi pensada de forma a que os mineiros possam respirar e mover-se durante o transporte.» (Visão em linha, 27-09-2010).

Comentário:

- **«de a»:** **i)** a preposição «de» não se contrai com o artigo definido «o(s)»/«a(s)», quando seguida de uma construção de infinitivo; **ii)** isto é: se o grupo nominal («a mulher») for sujeito de um verbo no infinitivo («ter»), o artigo («a») não se contrai com a preposição («de»); **iii)** isto porque a preposição «de» não está a introduzir a expressão que a segue, mas sim uma oração de infinitivo;
- **«de forma a»:** **i)** as orações subordinadas consecutivas, que indicam uma consequência do que é enunciado na oração subordinante (principal), são introduzidas por conjunções subordinativas consecutivas – que devem ser sempre precedidas de vírgula –; **ii)** quanto às conjunções subordinativas consecutivas, **a)** se o verbo da oração subordinada consecutiva estiver num modo finito (geralmente, o conjuntivo), podemos usar, nomeadamente, as expressões «de (tal) forma que...», «por (tal) forma que...», «de (tal) maneira que...», «de (tal) modo que...»; porém, nestes casos, não (!) se usa a preposição «a» antes do «que»; **b)** se for utilizado um verbo no modo infinitivo, podemos usar as expressões «de forma a...», «por forma a...», «de maneira a...», «de modo a...»; **iii)** logo, a expressão correcta é «de forma que os mineiros possam respirar e mover-se».

Em síntese:

da mulher ter estado	X
de a mulher ter estado	V
de forma a que	X
de forma que	V

Necrologia (continuação)

Merceano G. “Merc” Canha, 51, South Dartmouth; dia 10. Natural da Câmara de Lobos, Madeira, era casado com Maria Manuel (Teves) Canha. Deixa, ainda, os pais Merceano B. and Maria I. (Goncalves) Canha; os filhos Jessica Amado e Jason Canha; irmãos e sobrinhos.

Eduino C. Costa, 65, East Providence; dia 11. Natural de São Miguel, era casado com Maria M. (Pacheco) Costa. Deixa o filho Victor M. Costa; entos e irmãos.

Belarmina (Xavier) Braga, 84, New Bedford; dia 11. Natural do Nordeste, S. Miguel, era viúva de Alfredo Braga. Deixa os filhos Alfredo e António Braga, Natália Pereira e Ana Câmara; netos; bisnetos e sobrinhos.

Salve Jorge (A Guerreira) -140 capítulos

CAPÍTULO Nº. 046 – 21 de julho

EPISÓDIO Nº. 048 – 23 de julho

Santiago chega a pedido de Wanda, e finge ser o pai da criança, Lurdinha e Rayanne nem perceberam que se tratava de tráfico de pessoas. O casal que comprou a criança chega e a leva embora. Ayla se prepara para o casamento com Zyah e comemora com sua família, enquanto Demir pergunta para Zyah se é isso que realmente ele quer, para não haver mais confusão. Mustafa chega, para surpresa de Fatma, que não vê Berna junto com seu marido e fica sabendo que ela ficara no Brasil, após um desentendimento entre eles e pensa ser por causa do dinheiro que sumira, mas Mustafa fica desapontado quando Fatma diz que quem pegara o dinheiro tinha sido Pepeu. Berna diz a Stenio que irá para um hotel, pois está muito magoada com Heloísa e que dará queixa de Pepeu à polícia, pelo desaparecimento do dinheiro que deixara em Istambul. Stenio liga para Heloísa que o obriga a trazer Drika e Pepeu de volta ao Brasil. Lurdinha diz a Morena e a Sheila que tinha sido atropelada por Wanda e que ela carregava uma criança no banco de trás do carro, dizendo ser de um sobrinho dela, mas Morena desconfia que seja tráfico por que diz que Wanda não tem sobrinhos e liga para o “Disque Denúncia” e Wanda acaba sendo levada para a delegacia onde é presa. Livia dá o telefone de Stenio, dizendo que é marido de Heloísa, que é um grande criminalista. Russo diz a Lucimar que Morena e Jéssica se envolveram com drogas na Turquia, e que a morte de Jéssica foi por causa de uma overdose, para desespero de Lucimar, que confirma com Heloísa, que diz ser apenas uma suspeita muito forte. Celso discute com Raissa, pois não aceita a presença de Antonia no espetáculo em que sua filha irá participar na escola. Heloísa fica desconfiada quando Lena diz que fora sua indicação a Stenio para representar Wanda, que supostamente seria sua amiga. Nilceia chega em casa dizendo à Morena e a Sheila sobre a prisão de Wanda, para alegria delas. Stenio diz a Wanda que seu caso se complicou devido as declarações dada antes de sua chegada. Antonia chega na apresentação, para alegria de Raissa, e senta ao lado de Isaurinha e Celso que levanta em seguida e vai embora, Raissa vê a cena e para de dançar começando a chorar. Lucimar chega em casa e cobra de Morena uma explicação sobre seu envolvimento com drogas.

EPISÓDIO Nº. 047 – 22 de julho

Lucimar discute com Morena. Helô discute com Stenio por causa da Wanda. Stenio descobre que Wanda não é amiga de Helô. Morena diz a Sheila que vai contar tudo pra Helô. Celso exige que Antonia fique longe de Raissa. Aída conta pra Nunes que Wanda ta presa. Nunes procura Wanda na prisão e diz que vai pagar a fiança dela. Farid conversa com Mustafa sobre Berna. Helô leva Berna e Deuzuite pra fazer reconhecimento de Wanda. Berna nega conhecer Wanda. Mustafa pergunta pra Pepeu sobre o dinheiro que sumiu da casa dele. Morena e Théo discutem. Livia fica a espera de Morena na frente da casa do Théo.

III - Um sopro no coração - Vou ter de ser operada? (Conclusão do capítulo)

(Continuação da página 00)

depois cada um terá o seu caminho diferente¹⁵ - de diagnóstico e de terapêutica!

Aproveito para lembrar, em jeito de despedida, que os recursos da cirurgia cardíaca são quase ilimitados: válvulas doentes operam-se ou substituem-se por outras novas! E artérias trocadas, coronárias obstruídas, aneurismas (da aorta e outros), endarterite obliterante são tudo doenças corrigíveis com os milagres da cirurgia cardíaca e vascular. Quando, no final da evolução das doenças, o coração já não tem capacidade para reagir, ainda se pode transplantar um novo e ganhar mais 10 ou 20 anos de vida adulta (ou ainda mais, se for um jovem), desde que se encontre um dador compatível, por exemplo após um acidente mortal - o coração da vítima que morreu, viverá noutra pessoa, que pode dizer-se “ressuscita” com um coração novo!

E cada vez está mais próximo o coração novo, todo ele artificial¹⁶ ou o coração renovado, quase completamente reconstruído a partir de células estaminais ou outras células pluripotenciais. As potencialidades do conhecimento e da investigação são cada vez mais surpreendentemente espetaculares.

Morena decidida a contar toda sua trágica história na Turquia, marca com sua família na casa de Helô, mas é impedida por Livia com a promessa de novas provas contra os traficantes de pessoas. Antonia visita Wanda na cadeia e promete ajudá-la. Wanda pede ajuda a Nunes para pagar a sua fiança e acreditando que ela seja inocente, ela paga. Livia leva Morena pra seu quarto no hotel e ganha tempo pra que Russo chegue até lá. Théo vai a casa de Helô e conta que Morena foi se encontrar com Livia. Zyah casa-se com Ayla. Berna diz a Mustafa que voltará a Turquia, mas ele a proíbe de sair do Brasil até resolver a situação de Aisha. Berna teima em voltar pra Turquia, mas Aisha está decidida a ficar. Mustafa confessa a Cyla que irá se separar de Berna. Helô fica muito desconfiada da insistência de Livia conversar com Morena. Celso fica revoltado com a medida judicial tomada por Antonia e magoa Raissa falando mal da mãe. Isaurinha tenta acalmar Raissa. Thompson conta a Leonor que Amanda tem deixado recados horríveis pra Antonia. Carol mostra a Leonor as mensagens na internet deixada por Amanda difamando Antonia. Livia leva Morena pra garagem do hotel, onde Russo a entorpece e a tranca no porta-malas do carro. Érica faz uma festa de despedida entre os amigos e Elcio aparece mesmo sem ser convidado. Helô liga pra Livia afirmando saber que ela estava junto com Morena, interrompendo seus planos de voar pra Turquia levando a jovem. Russo parte pra Turquia com Morena. Lucimar conta a Théo que acredita que Morena esteja envolvida com drogas. Théo fica decepcionado. Helô questiona Livia sobre sua insistência em encontrar com Morena.

EPISÓDIO Nº. 049 – 24 de julho

Heloisia investiga Livia. Stenio tira Wanda da cadeia. Théo pensa em Morena. Lucimar se desespera por que Morena sumiu. Berna procura Stenio. Lucimar pressiona Sheila pra que fale onde Morena esta. Rayanne ve Pescoço espiando Maria Vanubia. Livia conta pra Wanda que foi Morena que a denunciou. Ayla e Zyah tem uma noite de amor. Bianca diz a Maitê que ligou pra Zyah. Detetive entrega fotos de Antonia e Carlos para Amanda e Celso. Heloisia diz pra Lucimar que investigador viu Morena numa casa de prostituição. Berna diz a Helô que vai deixar Aisha com ela. Creusa conta pra Stenio que Berna foi atrás de Mustafa. Lucimar recebe mensagem do Russo.

EPISÓDIO Nº. 50 – 25 de julho

Lucimar recebe mensagem de Russo. Nunes convida Wanda pra jantar. Heloisia encontra Wanda na casa da Lucimar e acaba desconfiando de Wanda. Deuzuite sobe na laje pra brigar com Maria Vanubia. Morena chega na boate acompanhada de Russo. Mustafa cobra Stenio dinheiro que Pepeu roubou. Heloisia investiga vida de Wanda. Morena conta para suas amigas que Jéssica morreu. Russo faz proposta pra Rosângela. Théo assiste vídeo de Érica. Celso discute com Antonia. Lucimar recebe mensagem de Morena.

É bem verdade que a esperança é a última a morrer!

⁹Antes da descoberta da penicilina (antibiótico), as anginas mais graves (causadas por uma bactéria, o estreptococo beta-hemolítico) provocavam febre reumática ou reumatismo articular agudo e, consequentemente, pancardite reumática (envolvendo o pericárdio, o miocárdio e o endocárdio e, aí, sobretudo as válvulas mitral e aórtica).

¹⁰A válvula estragada fica apertada - aperto mitral -, mas as cicatrizes e corrosões da febre reumática podem também não a deixar fechar na diástole e soma-se insuficiência da válvula mitral.

¹¹ Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa.

¹² Regra geral mais benignas, sem a “doença azul”, porque não há mistura de sangue venoso com sangue arterial, que daria um tom arroxeado à pele (cianose).

¹³ Essa hipertensão é curável por operação, e é grave (e AVC possível) se não for diagnosticada cedo na juventude.

¹⁴ Já há desfibriladores automáticos, implantados sob a pele do tórax, para as tratar também subitamente, no momento em que o doente cairia por arritmia brusca, que o aparelho afinal domina com um pequeno choque elétrico!

¹⁵ Às vezes, febre, anemia ou uma gravidez podem dar origem a sopros “inocentes” (grau I), só porque o sangue circula mais depressa!

¹⁶ Azul para os rapazes e cor de rosa para as raparigas?

CONSULTAS POR TELEFONE

E POR CARTA

Quer saber as respostas às suas dúvidas?

Ligue já! Faça a sua consulta telefónica

(0351) 210 92 90 45

1-514-461-7285 / 11-351-213182599 (EUA) 1-514-461-7285 (Canadá)

ou por email pedidos@mariahelena.pt

estou consigo na SIC, de 2ª a 6ª entre as 8H30 e as 10H (hora de Portugal) onde ajuda a encontrar a felicidade que tanto quer e merece! Ligue o número divulgado no programa e a próxima consulta pode ser sua.



CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

Carta Dominante: As de Ouros: Harmonia e Prosperidade.

Amor: Tente conviver mais com os seus amigos e faça esforços para travar novos conhecimentos.

Saúde: Período propício a uma consulta de oftalmologia. Não descure a sua visão.

Dinheiro: Evite faltar a reuniões de trabalho.

Números da Sorte: 10, 4, 5, 45, 2, 6

Pensamento positivo: Cultivo a harmonia na minha vida.

TOURO - 21 ABR - 20 MAI

Carta Dominante: A Torre: Condições Erradas, Colapso.

Amor: Cuidado para não magoar os sentimentos de uma pessoa que lhe é querida. Convide um amigo para uma saída especial.

Saúde: Andará um pouco descontrolado. relaxe.

Dinheiro: Esforço no trabalho poderá vir a ser recompensado.

Números da Sorte: 3, 36, 6, 9, 8, 5

Pensamento positivo: Estou sempre a tempo de recomeçar.

GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

Carta Dominante: A Lua: Falsas Ilusões.

Amor: Desentendimento com um amigo muito especial.

Saúde: Controle as suas emoções e procure ser racional.

Dinheiro: O seu orçamento poderá sofrer um acréscimo significativo. Porém, seja contido nos gastos.

Números da Sorte: 2, 4, 1, 15, 14, 18

Pensamento positivo: Evito criar falsas ilusões concentrando-me no presente.

CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

Carta Dominante: 5 de Paus: Fracasso.

Amor: Modere as suas palavras pois pode magoar a pessoa amada.

Saúde: Não exagere no exercício físico, pois poderá magoar os seus músculos.

Dinheiro: Desmotivação. Trace objetivos para o seu trabalho, vai ver que conseguirá obter melhores resultados.

Números da Sorte: 10, 20, 3, 9, 41, 44

Pensamento positivo: Faço de cada fracasso o ponto de partida para um novo sucesso.

LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

Carta Dominante: Rainha de Copas: Amiga Sincera.

Amor: Lute pelo seu verdadeiro amor, não se deixe influenciar por terceiros.

Saúde: Vigie a tensão arterial e controle a sua alimentação.

Dinheiro: Não seja impulsivo nas suas compras: poderá gastar mais do que pode.

Números da Sorte: 6, 9, 7, 40, 30, 20

Pensamento positivo: A sinceridade é o pilar básico de qualquer relação.

VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

Carta Dominante: Valete de Espadas: Vigilante e Atento.

Amor: Seja mais carinhoso com a sua cara-metade.

Saúde: Evite enervar-se em excesso.

Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Seja mais comedido para não ter surpresas desagradáveis.

Números da Sorte: 22, 5, 41, 14, 12, 21

Pensamento positivo: Estou vigilante, zelo por tudo o que amo.

BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

Carta Dominante: Rainha de Paus: Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria.

Amor: Confie mais na pessoa que tem a sua lado.

Saúde: Constipado. Agasalhe-se bem.

Dinheiro: Não se deixe abater por uma maré menos positiva. Poderá sentir necessidade de mudar de emprego ou de atividade profissional.

Números da Sorte: 9, 6, 3, 2, 25, 45

Pensamento positivo: Tenho o poder sobre as minhas emoções.

ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

Carta Dominante: O Eremita: Procura, Solidão.

Amor: A felicidade e a paixão poderão marcar a sua semana. Aproveite muito bem esta fase.

Saúde: Cuidado com as correntes de ar.

Dinheiro: Poderá precisar da ajuda de um colega para finalizar uma tarefa importante. Não tema pedir apoio.

Números da Sorte: 2, 25, 14, 17, 18, 19

Pensamento positivo: As respostas que procuro estão dentro de mim.

SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

Carta Dominante: A Justiça: Justiça.

Amor: Poderá encontrar um amigo que já não via há muito tempo.

Saúde: Procure não abusar em refeições muito condimentadas.

Dinheiro: Não influencie as ideias dos outros. Aceite críticas construtivas feitas por alguém que tem mais experiência.

Números da Sorte: 6, 45, 40, 20, 30, 4

Pensamento positivo: Procuo que a justiça fundamente os meus atos

CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

Carta Dominante: 6 de Copas: Nostalgia.

Amor: Harmonia familiar. Organize um serão divertido em sua casa. Poderá viver momentos confusos e agitados a nível amoroso.

Saúde: Problemas de estômago. Cuide de si.

Dinheiro: Semana propícia ao investimento. Aconselhe-se com o seu gestor de conta.

Números da Sorte: 1, 5, 45, 4, 7, 6

Pensamento positivo: Recorde-me apenas das coisas positivas.

AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

Carta Dominante: 9 de Espadas, que significa Mau Pressentimento.

Amor: Esteja alerta, o amor poderá surgir em qualquer lugar.

Saúde: Pratique atividade física que lhe dê bastante prazer.

Dinheiro: A sua vida profissional tende a melhorar significativamente.

Números da Sorte: 5, 6, 16, 14, 15, 40

Pensamento positivo: Estou seguro de que consigo lidar com todos os desafios que a vida me traga.

PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização.

Amor: Período favorável à conquista.

Saúde: Cuidado com alergias..

Dinheiro: Seja ousado e não hesite em revelar as suas ideias criativas.

Números da Sorte: 20, 10, 3, 6, 45, 44

Pensamento positivo: Tenho o poder e o conhecimento necessários para concretizar os meus projetos.

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

Maria Helena

New Bedford Whaling Museum com programação portuguesa

O museu baleeiro de New Bedford irá receber vários eventos portugueses durante o corrente mês, desde o fado, futebol e filmes. A programação segue abaixo:

- “Fado from Portugal: Rodrigo Costa Félix live in New Bedford”, esta sexta-feira, dia 18, pelas 7 horas da tarde, com atuação a cargo deste fadista, que volta aos EUA após vários concertos de sucesso realizados o ano passado;
- “An Evening with International Soccer Legend António Simões”, sexta-feira, dia 25, com receção a partir das 6 horas da tarde e palestra a cargo deste antigo jogador da seleção portuguesa e que jogou nos EUA, em fim de carreira, pelas 7 horas da noite;
- “Madeira Film Festival: On the Road in New Bedford”, terça-feira, dia 29, com receção às 06 horas da tarde seguindo-se o visionamento dos filmes às 07:30 da noite. O Madeira Film Festival, em parceria com a PALCUS, irá apresentar as seguintes curtas-metragens portuguesas, divididas em duas partes. Assim, das 7:30 da noite até às 8:13 serão visionados os filmes “Postcards from Lisbon”, de Pedro Resende; “The Tree of Pan”, de Aitken Pearson; “A Ria, A Água e o Homem”, de Manuel Matos Barbosa; “Ser Ilhéu”, de Francisco Rosas e “pt.es”, de Pedro Sena Lino. A partir das 09 horas da noite até às 09:50 serão apresentados as seguintes curtas-metragens: “De Mim”, de Carlos Melim; “Adormecido”, de Paulo Abreu; “Quatro horas descalço”, de Ico Costa; “Imaculado”, de Gonçalo Waddington e “Plutão”, de Jorge Jácome. Este evento é grátis e aberto ao público em geral.
- “Madeira Tourism Presentation”, sexta-feira, dia 01 de agosto, com receção às 06 horas da tarde e apresentação sobre o turismo madeirense, a cargo de Conceição Estudante, secretária regional do Turismo, em colaboração com o cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro.

University of Massachusetts / Dartmouth Programação de verão do Centro de Estudos e Cultura Portugueses

O programa de Verão 2014 em Português na Universidade de Massachusetts Dartmouth, repleto de eventos relacionadas com a cultura lusófona, como um concerto de Fado, filmes de autores de língua portuguesa, ações de formação de capoeira e música brasileira, entre outros e que ocorrerão durante este mês no campus da universidade em Dartmouth já foi apresentado.

O arranque das atividades ocorreu dia 14, segunda-feira, com um concerto de fado a cargo de Rodrigo Costa Félix, Marta Pereira da Costa e Pedro Pinhal. O segundo CD de Rodrigo Costa Félix, “Fados de Amor” foi premiado como “Melhor CD do Ano” pela prestigiada Fundação Amália Rodrigues em Portugal. Marta Pereira da Costa é uma virtuosa da guitarra portuguesa (instrumento esmagadoramente tocado por homens) e Pedro Pinhal é um veterano da guitarra clássica.

Dos eventos a realizar destaque para a exibição do filme “Capitães de Abril” (Portugal) hoje, dia 16, na sala da Biblioteca 314, pela 01:30 da tarde.

Na terça-feira, dia 22, os interessados podem participar de uma oficina de Capoeira, a cargo de Gregory Dillon, RISK, na sala DION 105, a partir de uma da tarde. Os

parques de estacionamento convenientes são o 01 e o 17.

No dia 23, quarta-feira, será exibido o filme “Na cidade vazia” (Angola), na sala da Biblioteca 314, a partir da 01:30 da tarde.

Dia 28, segunda-feira, será a vez da receção ao antigo futebolista António Simões. Simões jogou no Benfica e em diversas equipas dos Estados Unidos, tendo, ainda, jogado em 46 partidas com a seleção portuguesa. O encontro ocorre pelas 03 horas da tarde, na sala CCB 115.

Uma ação de formação sobre música brasileira, a cargo do professor Dário Borim, (apresentador do programa de rádio semanal Brazilliance), irá realizar-se dia 29, terça-feira, pela uma da tarde, na sala da Biblioteca 314.

A exibição do filme “O Jardim do outro homem” (Moçambique), na sala da Biblioteca 314, pela 01:30 da tarde encerra a programação do mês de julho do Center for Portuguese Studies and Culture da Universidade de Massachusetts/Dartmouth.

Os eventos são gratuitos e abertos ao público em geral. O parque de estacionamento a utilizar, para a maioria dos eventos, é o 13.

Série “A Guerra dos Tronos” lidera nomeações aos Emmy

A série “A Guerra dos Tronos” parte como favorita aos prémios de televisão norte-americanos, Emmy, com 19 nomeações. A série, que prepara a sua sexta temporada, alcançou o maior número de nomeações, logo seguida pela mini-série “Fargo”, inspirada no filme homónimo dos irmãos Coen, com 18 indicações para a estatueta.

“House of Cards”, da Netflix, que foi, no ano passado, a primeira série realizada e produzida para transmissão na Internet a receber uma nomeação, voltou este ano a ser nomeada em várias categorias. A série, que se desenrola em Washington, no centro da política norte-americana, protagonizada por Kevin Spacey, está nomeada entre outras categorias, para as de Melhor Ator e Atriz numa série dramática, e também para o Emmy que distingue a Melhor Série Dramática. A original “House of Cards” era uma mini-série da BBC, de 1990, passada nos bastidores do poder britânico, quando o governo de Margaret Thatcher chegava ao fim. Escrita por Andrew Davies e Michael Dobbs, era protagonizada por Ian Richardson, no papel de Francis Urquhart, um possível líder da bancada conservadora.

“Orange is the new Black”, também produzida pela Netflix, tem três nomeações, entre as quais a de Shilling Taylor para Melhor Atriz em Comédia, e ainda para Melhor Atriz Secundária e Melhor série de comédia.

Na categoria de Melhor Atriz de Comédia está nomeada Lena Dunham, criadora e protagonista de “Girls”.

A série “True Detective”, protagonizada por dois polícias que investigam o assassinato de uma jovem em Louisiana, também está entre os favoritos. Os atores Matthew McConaughey, que ganhou um Óscar este ano pelo seu desempenho em “O Clube de Dallas”, e Woody Harrelson concorrem para a categoria de Melhor Ator numa série dramática.

Entre as mulheres, Claire Danes, que ganhou um Emmy no ano passado por “Homeland”, Michelle Dockery, por “Downtown Abbey”, Kerry Washington, por “Scandal”, e Julianna Margulies, por “The Good Wife”, competem pelo Emmy para Melhor Atriz numa série dramática, ao lado de Robin Wright, já nomeada no ano passado, e a estreante Lizzy Kaplan, por “Masters of Sex”.

“Masters of Sex” é inspirada na vida do casal de sexólogos William Masters e Virginia Johnson.

Para o Emmy de Melhor Série Dramática estão nomeadas, “True Detective”, “Breaking Bad”, “Downtown Abbey”, “A Guerra dos Tronos”, “House of Cards” e “Mad Men”.

Jon Hamm, o enigmático e sedutor Don Draper de “Mad Men”, está na lista para a categoria de Melhor Ator numa série dramática, assim como Bryan Cranston, o professor de química que se tornou narcotraficante em “Breaking Bad”.

A cerimónia de entrega dos Emmy está marcada para o próximo dia 25 de agosto.

Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 17 JULHO	SEGUNDA, 21 JULHO
18:00 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA	18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL	20:00 - VARIEDADES
20:00 - VARIEDADES	20:30 - A GUERREIRA*
20:30 - A GUERREIRA*	21:30 - BOA NOVA VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:00 - TELEJORNAL (R)
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL (R)	TERÇA-FEIRA, 22 JULHO
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENÓVELA
SEXTA-FEIRA, 18 JULHO	19:30 - TELEDISCO
18:00 - TELEJORNAL	20:30 - A GUERREIRA*
18:30 - TELENÓVELA	21:30 - BOA NOVA VIDA
19:30 - VARIEDADES	22:00 - AGENDA
20:30 - A GUERREIRA*	22:05 - TELEJORNAL
21:30 - BOA NOVA VIDA	
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL	QUARTA-FEIRA, 23 JULHO
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENÓVELA
SÁBADO, 19 JULHO	19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
19:00 - FIM DE SEMANA	20:00 - VARIEDADES
20:00 - TELEDISCO	20:30 - A GUERREIRA*
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO	21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - VARIEDADES	22:00 - AGENDA
	22:10 - TELEJORNAL (R).
DOMINGO, 20 JULHO	
14:00 - A GUERREIRA*	Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.
OS EPISÓDIOS DA SEMANA	
19:00 - MISSA DOMINICAL	
20:00 - TELEDESporto	
20:45 - VARIEDADES	* SALVE JORGE



RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHITE 1400AM
www.radiovozdoemigrante.com

TOP 10

“Cantinho da Amizade”

de Maria de Lourdes

As canções e os artistas mais votados desta semana
Podem votar aos sábados ou domingos

1.º Irmãos Justino	Na Praia
2.º Jeremias Macedo	O meu Amor
3.º Chico Ávila	Mais que teu Amigo
4.º Catarina Avelar	Saudade, Silêncio e Sombra
5.º Maurício Moraes	Com ela até ao fim
6.º Jorge Ferreira	Tiroliro
7.º Tony Borges	Amor Perfeito
8.º Ana Silva	Portuguesa de raiz
9.º Agostinho Mecha	Deixa-me amar-te em segredo*
10.º Luís Neves	Viver a Vida

*Nova Entrada

Faleceu o pintor Nuno San-Payo

O pintor e arquiteto Nuno San-Payo faleceu dia 11 em Lisboa, aos 88 anos, vítima de doença.

Natural de Lisboa, Nuno San-Payo licenciou-se em arquitetura, frequentando a Escola de Belas Artes, tanto da capital como do Porto.

Filho do fotógrafo San-Payo, o artista plástico foi presidente da Direção da Sociedade Nacional de Belas-Artes, entre 1973 e 1979, e presidente da Assembleia-Geral de 1979 a 2002.

Nuno San-Payo iniciou-se no desenho, mas a sua arte preferida foi a pintura, expondo desde 1948 na Sociedade Nacional de Belas-Artes. Figurativo-expressionista, no começo da década de 1950, passou depois para um abstracionis-



mo geométrico, realizando, nos anos 1970, pinturas neofigurativas inspiradas em fotografias em alto contraste, a representar cenas da vida quotidiana. Na década seguinte, abandonou a arquitetura e dedicou-se exclusivamente à pintura, em trabalhos apoiados na estrutura da natureza-morta.

Mundial2014

Götze deu “tetra” à Alemanha com golo aos 113 minutos

Um golo do suplente Mario Götze, aos 113 minutos, permitiu domingo à Alemanha vencer a Argentina por 1-0, após prolongamento, e conquistar o seu quarto título mundial, na final da edição de 2014.

No Estádio Maracanã, no Rio de Janeiro, e depois de 90 minutos sem golos, o tempo extra decidiu pela segunda vez consecutiva, com os germânicos, que sucedem à Espanha, a repetirem os sucessos de 1954, 1974 e 1990.

A “Mannschaft” igualou os quatro sucessos da Itália, ficando a apenas um do pentacampeão Brasil, que se ficou pelo quarto lugar, depois de perder sábado por 3-0 com a Holanda.



Foto: AP

Sporting vence Seleção dos Açores e conquista Troféu Pauleta

O Sporting venceu sábado o IV Troféu Pauleta, ao bater a seleção dos Açores por 2-1, no primeiro jogo de preparação da época 2014/2015, realizado no Estádio de São Miguel, em Ponta Delgada, nos Açores. Shikabala, aos 46 minutos, e Wilson Eduardo, aos 74, marcaram para Sporting, enquanto Helder Arruda apontou, aos 49, o tento do conjunto açoriano.

Equipas:

- Seleção dos Açores: João Botelho, Luciano Serpa, Jaime Seidi, Pedro Tavares, Nuno Sociedade, Bruno Melo, José Carlos Vitória, Iury Medeiros, Cristiano Magina, Ruben Rodrigues e Ricardo Queirós.

Treinador: Vítor Simas.

- Sporting: Marcelo, Cedric, Mauricio, Eric Dier, Jefferson, Oriol Rossel, André Martins, Adrien Silva, Carlos Mané, Carrillo e Montero.

Treinador: Marco Silva.

Assistência: Cerca de 4.000 espetadores.



Pedro Pauleta entrega aos jogadores do Sporting o troféu do IV Troféu Pauleta, inserido nas comemorações dos 90 anos da Associação de Futebol de Ponta Delgada.

FC Porto comprou 60% do passe de Adrian Lopez por 11 milhões

O FC Porto comunicou à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM) a aquisição dos direitos desportivos e 60 por cento dos direitos económicos do avançado espanhol Adrián Lopez por 11 milhões de euros.

“A Futebol Clube do Porto – Futebol, SAD vem comunicar (...) ter chegado a acordo com o Atlético de Madrid para a aquisição dos direitos desportivos e 60 por cento dos direitos económicos do atleta Adrián López pelo montante de 11.000.000€ (onze milhões de euros)”, diz o comunicado.

Ainda de acordo com o documento, a SAD portista avança que “celebrou com o jogador um contrato válido por cinco épocas desportivas, ou seja, até 30 de junho de 2019, tendo acordado uma cláusula de rescisão no montante de 60 milhões de euros”.

Adrian Lopez, de 26 anos, jogava no Atlético de Madrid desde 2011/12, sendo que na edição transata da Liga espanhola marcou um golo, em 22 jogos, para um total de 11, em 90 encontros nas últimas três épocas.

Oblak revela que foi ele quem quis sair do Benfica

O guarda-redes esloveno Jan Oblak revelou ter sido ele próprio a “querer sair” do Benfica, porque “sempre sonhou” em jogar na Liga espanhola de futebol, um desafio que “queria agarrar”.

“Fui eu que quis sair para o Atlético Madrid. Desde miúdo que sempre sonhei jogar na Liga espanhola, que é melhor que a portuguesa. Este era um novo desafio que queria agarrar. O Benfica queria que continuasse e o presidente tudo fez para que não saísse, mas a minha vontade era assinar pelo Atlético Madrid”, disse Oblak, citado pela edição digital do jornal A Bola, reconhecendo que a passagem pela Luz foi “marcante” para o seu crescimento “a todos os níveis”.

Sem revelar os montantes que vai auferir em Madrid, Oblak reconheceu que as condições financeiras do contrato que assinou são “muito melhores” do que as que tinha no Benfica, mas negou que tenha sido essa a razão que o levou a sair da Luz.

Alemanha pois claro!

A juntar aos títulos de donos e principais baluartes da economia europeia, os alemães confirmaram todo o favoritismo com que chegaram ao Brasil e conquistaram o mais alto troféu do mundo a nível de seleções – campeões do mundo em futebol.

Fizeram-no com um alto sentido de união, maturidade e competência deixando perceber à tal Europa, nomeadamente a um país de brandos costumes chamado Portugal, que em serviço não se brinca.

Por inerência há que falar no jogo da humilhação ao Brasil, até há poucos anos a referência máxima da bola mundial, não só pelo “show” proporcionado mas pela clara superioridade mental e frescura física destes tanques da era moderna, deixando em lágrimas um povo e um país, ao ver cair a sua dama de ouro, a sua até ali eterna relíquia.

Para meu desgosto e de tantos outros que saíram de Portugal com a mão agarrada ao coração este foi mais um mundial de desilusão e desencanto, agravado com a perceção de que os outros evoluem e nós não, que os outros aprendem com os erros emendando-os, que os outros escorregam e rapidamente se levantam, que os outros preparam e planeiam o futuro com seriedade e abnegação, enquanto nós nos refugiamos na procura do bode espiatório e na leviana conversa de um qualquer café de esquina.

Numa final em que do outro lado defrontaram uma Argentina desse mago eletrónico chamado Lionel Messi, a Alemanha sabia e soube que pela frente tinha um osso duro para roer. Tão duro que esteve em vias de ver fugir o caneco tivesse a celeste a sorte que teve em confrontos anteriores, mas esta, a sorte, não podia estar sempre de azul vestida. A tal sorte que também se procura e que acabou por abraçar a Alemanha num lance genial de bola corrida e de finalização absolutamente espantosa.

Campeão encontrado, justiça feita!

Para a história ficam alguns jogos memoráveis como para a história fica a descoberta de novos talentos, como o colombiano James Rodriguez, que já conhecíamos do FC Porto, o argelino Slimani (o Sporting acertou finalmente numa) o guarda-redes americano que vai ser nomeado ministro da Defesa e ainda a confirmação de outros já conhecidos no panorama mundial.

Para a história fica ainda a, no mínimo, desrespeitadora eleição de Messi como o melhor jogador do Mundial. Tal escolha caiu mal em todo o mundo, com a própria imprensa argentina a criticar veementemente a opção uefeira. Jogadores como James Rodriguez (melhor marcador com seis golos em apenas cinco jogos), Thomas Muller, Mascherano, Robben ou o tanque de guerra Schweinsteiger mereciam muito mais a escolha. Vergonhosa esta decisão, que antigos craques da Argentina, como Maradona e Mário Kempes, vieram a público repudiar. Ele, Messi, como que aceitou o troféu com um certo acanhamento, ou o ter interiormente constatado que ali havia engano ou outro qualquer problema, como por exemplo a influência do grupo Adidas nesta decisão.

Para a história ficam ainda os números, sendo que assistiram ao vivo a este Mundial uma média de 54 mil espetadores por jogo, número só ultrapassado pelo Mundial dos Estados Unidos (58 mil) e destaque ainda para a espetacularmente competente cobertura feita pela ESPN e ABC.

Daqui a quatro anos há mais mundial desta vez na velha Rússia.

A questão é saber quem lá chega. À Rússia? Não, a 2018!...



Afonso Costa
OPINIÃO

Europeus de canoagem

Emanuel Silva e João Ribeiro conquistam medalha de ouro

Portugal conseguiu domingo o seu melhor desempenho de sempre em Europeus de canoagem de pista, com seis medalhas, uma de ouro e cinco de bronze.

O K2 500 da dupla formada por Emanuel Silva e João Ribeiro juntou o título Europeu ao Mundial conquistado em 2013, em Duisburgo, também Alemanha, e menos de meia hora de ter deixado o pódio para receber o bronze do K4 1000, com Fernando Pimenta e David Fernandes.

Também com duas medalhas de bronze, em K1 200 e 500, neste caso distâncias olímpicas, Teresa Portela teve o seu melhor desempenho de sempre, estreando-se em pódios Europeus nos 500, depois do bronze em 2011 e 2012 nos 200. Hélder Silva confirmou o claro crescendo dos últimos anos e chegou também ao bronze, o primeiro pódio das canoas portuguesas em Europeus absolutos. Fernando Pimenta falhou a desejada medalha em K1 1000, com o quinto lugar no sábado, mas teve a “consolação” do bronze nos 5000



metros, depois da prata obtida em 2013: ficou a 7,611 segundos do alemão Max Hoff, que bateu o dinamarquês Renen Poulsen por 1,791.

Depois de passarem em quinto aos 250 metros, Emanuel Silva e João Ribeiro concluíram em primeiro, com 1.31,030 minutos, deixando a França a 312 milésimas e a Bielorrússia a 348.

• **BREVES • BREVES • BREVES • BREVES • BREVES • BREVES**

• **Benfica anuncia avançado brasileiro Victor Andrade por 5 anos**

O avançado brasileiro Victor Andrade (ex-Santos, Brasil) assinou um contrato válido por cinco anos com o Benfica, campeão nacional de futebol, revelou a Benfica TV. Victor Andrade, 18 anos, já tinha passado pela formação do Benfica em 2007, mas acabou por rumar ao Santos, clube brasileiro com o qual se desvinculou agora.

O jogador, ex-Santos, disse que a vontade é “fazer golos e ajudar o Benfica a conquistar títulos”, no dia em que foi anunciado como reforço por cinco temporadas.

Esta não será a primeira experiência do avançado, de 18 anos, pelos “encarnados”, já que aos 12 anos jogou pela Geração Benfica, antes de regressar ao Brasil, onde esteve na formação do Santos e, depois, nos seniores. “Era muito novo, vim sozinho para cá e chorava todas as noites. Mas aguentei firme e realizei o meu sonho de voltar a estar aqui. Na época era muito novo ainda, o Santos FC fez uma proposta que me permitia estar mais próximo da minha família”, justificou em declarações à Benfica TV.

O jogador, extremo-direito, lembrou que o Benfica é o clube com “mais sócios do Mundo” e que no Brasil teve a oportunidade de acompanhar os jogos do clube, estando a realizar um sonho não apenas seu, mas de toda a sua família.

Os festejos do último título de campeão não deixaram o jogador indiferente: “É uma motivação extra para qualquer jogador, retrata o tamanho e a grandeza do clube. Vou entrar em campo e dar o melhor, os golos vão surgir naturalmente”.

De Jorge Jesus disse saber que “é bom treinador, rígido e firme”, e que faz “crescer os jogadores”.

• **FC Porto vence Desp. Aves antes de rumar à Holanda**

O FC Porto, da I Liga de futebol, venceu sábado o Desportivo das Aves, da II Liga, por 1-0, num encontro particular realizado no Centro de Treinos e Formação Desportiva PortoGaia, no Olival. Num dia em que Opare (ex-Standard de Liège) se apresentou no Olival, depois de ter representado o Gana no Mundial2014, um golo de Ricardo selou o triunfo dos comandados do espanhol Julien Lopetegui, num embate disputado à porta fechada. De acordo com o sítio dos portistas na Internet, o guarda-redes Helton (trabalho de ginásio), Mikel (repouso domiciliário) e o defesa central Igor Lichnovsky (tratamento) não participaram no segundo particular da pré-temporada.

Por seu lado, Opare fez “treino de readaptação”, enquanto Maicon regressou, “recuperado de uma mialgia”.

O FC Porto partiu sábado para Eindhoven, Holanda, onde vai estagiar até 19 de julho.

Em solo holandês, os “dragões” cumprem mais dois particulares, com o Venlo (hoje, quarta-feira) e o Genk (19 de julho).

• **Sp. Braga vence Desp. Chaves em jogo de preparação**

O Sporting de Braga, da I Liga de futebol, venceu sábado em casa o Desportivo de Chaves, da II Liga, por 2-0, com golos dos centrais Aderlan Santos e Sasso, em jogo de pré-época disputado à porta fechada.

Sérgio Conceição, de acordo com o sítio do clube, utilizou 24 jogadores durante a partida, incluindo os reforços Victor Golas e Matheus na baliza, Marcelo Goiano, Wallace, e Tiago Gomes na defesa, Danilo no meio-campo e Fábio Martins no ataque.

O plantel bracarense está a realizar o estágio de pré-temporada em Óbidos até 23 de julho.

• **Jorge Costa é o novo selecionador do Gabão**

O treinador português Jorge Costa é o novo selecionador do Gabão, substituindo no cargo o seu compatriota Paulo Duarte, confirmou a federação de futebol gabonesa (Fégafoot).

Jorge Costa, de 42 anos, que já em janeiro deste ano substituiu Henrique Calisto no comando técnico do aflito Paços de Ferreira, que evitou a descida da Liga na liguilha, assinou um contrato válido por dois anos, mas com hipótese de prorrogação.

O ex-internacional luso, que construiu a sua carreira como jogador no FC Porto, vai iniciar a primeira aventura como treinador em África, depois das experiências como emigrante na Roménia (Cluj, 2011/12), Chipre (AEL Limassol, 2012/13) e Grécia (Anarthosis Famagusta, 2013/14).

A missão que é exigida a Jorge Costa é a de qualificar a seleção do Gabão para a fase final da Taça das Nações Africanas (CAN 2015), a realizar em Marrocos, e para o Mundial2018, na Rússia.

• **Mário Figueiredo convicto de que cumprirá mandato de 4 anos para que foi eleito**

O presidente da Liga de Clubes, Mário Figueiredo, disse estar “profundamente convicto” de que a tentativa de impugnação das eleições não terá o fim almejado e que cumprirá o mandato de quatro anos para o qual foi eleito. “Há um procedimento de impugnação do ato eleitoral, mas a Liga já respondeu a essa matéria no local próprio. Estamos profundamente convictos de que temos razão e que esse procedimento não terá o fim almejado”, disse Mário Figueiredo, à margem da exposição “Leões” que decorreu hoje em Alvalade com o intuito de angariar verbas para a construção de um pavilhão para as modalidades.

O reeleito presidente da Liga afirmou a sua convicção de que vai cumprir o mandato de quatro anos para o qual foi eleito e lembrou que já está a preparar a próxima época e que os primeiros jogos da Taça da Liga começam no final do mês corrente, depois do sorteio realizado no passado fim de semana.

“Tudo decorre com normalidade e penso que nos dias em que os jogos se iniciarem todos os clubes se apresentarão com os plantéis feitos. Estou a trabalhar em pleno, como estava há dois meses”, disse o presidente da Liga, certo de que se vai assistir ao campeonato “mais competitivo dos últimos anos”. Sobre o recurso aos tribunais por parte de grande número de clubes filiados na Liga para impugnarem o ato eleitoral que se realizou há cerca de um mês, Mário Figueiredo desvaloriza a iniciativa.

“Faço um apelo à pacificação. Houve duas listas concorrentes que, por motivos aos quais sou alheio, não completaram as suas listas para todos os órgãos sociais, acabando a eleição por ser concluída por mim próprio. O resto é conversa pequena”.

De resto, Mário Figueiredo recorda que o ato eleitoral foi convocado “com mais de dois meses de antecedência” e que os candidatos “tiveram mais do que tempo” para preparar as respetivas listas de candidatura.

“Houve até listas que deram entrada completas, mas que foram renegadas por um dos concorrentes. Ele lá saberá porque o fez. O resto da história está mais do que escrita, não vale a pena falar mais nisso”, observou Mário Figueiredo, que preferiu mudar a agulha para as três competições a organizar pela Liga.

A primeira delas é a Taça da Liga, que arrancará no final deste mês, além da II Liga que decorrerá num formato mais alargado e cuja filosofia subjacente assenta, segundo Mário Figueiredo, numa aposta clara na formação. “Queremos fazer da II Liga uma verdadeira Liga de formação de jogadores. Com a entrada das equipas ‘B’ e de mais duas equipas passámos a ter um quadro competitivo de 24 equipas. Posso dizer que o nível etário médio, desde que estou na Liga, diminuiu dois anos e meio”, argumentou Mário Figueiredo, para quem as equipas da II Liga são “cada vez mais jovens e compostas por jogadores oriundos da formação”.

Chama a atenção para a composição das fichas dos jogos da II Liga, na qual se pode comprovar que as dezassete equipas que competiram a época passada, além das equipas “B”, “tinham em cada jogo, pelo menos, dez jogadores formados localmente”. No caso das equipas “B”, lembrou que estas “já têm a obrigação de apresentarem dez jogadores formados localmente”. Mário Figueiredo alega estar a trabalhar “em prol do futebol português e do futuro das seleções nacionais” porque o processo de formação “faz-se jogando e não treinando”, avança que a II Liga irá ter esta época “mais de 500 jogos com jovens jogadores”, o que significa “uma transformação radical” desta prova que não tinha essa vocação nem tradição.

“Acho que é um modelo de sucesso que já está a dar frutos. Por essa Europa fora discute-se nas diversas Ligas europeias se devem ou não seguir o modelo português das equipas ‘B’”, revelou Mário Figueiredo, alegando que a Liga “não é só formadora de jogadores nacionais, mas também internacionais”.

Mário Figueiredo lembrou o facto de “Portugal ter exportado, nos últimos dez anos, mais de mil milhões de euros de jogadores”.

“Somos mesmo o único país da Europa que, no balanço entre as compras e as vendas de jogadores, tem um ‘superavit’ superior a 400 milhões de euros”, disse. Mário Figueiredo esgrimiou ainda o facto de a Liga portuguesa estar “em quinto lugar, a caminho do quarto, no ranking da UEFA, o que assegura três equipas na Liga dos Campeões”, e de Portugal ser o 15.º país em termos e marketing económico europeu, o que o leva a concluir que o futebol português “está muito bem” e que “se recomenda”.

Sobre a exposição “Leões”, Mário Figueiredo, que teve o Sporting como um dos sete clubes que votaram em si, disse que é por “uma boa causa”, a Missão Pavilhão, para construção de uma infra-estrutura para o clube. “Tenho alguns familiares sportinguistas e poderei oferecer-lhes um quadro e ajudar o Sporting nesta angariação de fundos por uma boa causa”, afirmou.

Adrien Silva assume que Sporting tem expetativas elevadas

O médio Adrien Silva assegurou que o Sporting tem expetativas elevadas para a época futebolística de 2014/15, realçando que todos os elementos do plantel querem ganhar títulos.

“As expetativas são altas, como todos os sportinguistas esperam. O grupo está com vontade de fazer muito mais e tem começado muito bem”, afirmou Adrien Silva.

Em declarações aos jornalistas, antes do primeiro treino aberto ao público da temporada, no Estádio José Alvalade, em Lisboa, o médio explicou que a ambição passa pela conquista de troféus: “É ganhar títulos, tem de estar sempre na nossa cabeça, tem de estar sempre presente. Com os jogadores ambiciosos, que estão no grupo, já deu para perceber que querem é ganhar títulos”.

Adrien Silva revelou ainda a expetativa quanto ao novo treinador dos “leões”, Marco Silva, reconhecendo que o desempenho conseguido no Estoril-Praia “diz bem do seu valor”.

“Agora esperamos que nos possa ajudar a chegar ao nosso melhor nível”, frisou.

Sem querer individualizar, o médio “leonino” destacou a “atitude” dos “reforços” nos treinos, realçando que “vieram com muita vontade de ajudar o grupo, de completar o que faltou no ano passado”, assegurando que este “é um grupo muito mais forte e muito mais completo”.

As eventuais saídas de jogadores, em particular dos mundialistas Islam Slimani e Marcos Rojo, não devem ser um problema para o emblema de Alvalade, de acordo com Adrien Silva.

“São dois jogadores com muita qualidade, como todos sabemos, mas o Sporting tem de estar preparado para ter alternativas e tenho a certeza de que saberão preencher essas vagas se for preciso”, rematou.

Antevendo a participação “leonina” na Liga dos Campeões, Adrien Silva realçou a existência de equipas com mais poderio financeiro para assumir como “muito difícil” a chegada aos oitavos de final, salvaguardando que “não há impossíveis”.

Para o jogador, internamente, as diferenças orçamentais, nomeadamente perante Benfica e FC Porto, podem não ser tão notórias.

“O ano passado vimos que tínhamos um orçamento abaixo dos outros e conseguimos fazer resultados bem positivos”, referiu.

Avaliando o calendário do Sporting, com embates com Benfica e FC Porto às 3.ª e 6.ª jornadas da I Liga, Adrien Silva apontou o caminho: “Temos de começar bem, mas nada se resolve no início, temos de manter a fasquia bem alta durante todo o campeonato e não oscilar”.

Pizzi fraturou cotovelo esquerdo no treino do Benfica

O extremo português Pizzi fraturou o cotovelo esquerdo no treino do Benfica, de acordo com a informação clínica disponibilizada pelo campeão português de futebol.

De acordo com a mesma nota, o jogador não precisará de ser submetido a uma intervenção cirúrgica e deverá estar inativo durante um mês.

Pizzi, de 24 anos,

regressou no defeso ao Benfica, depois de ter estado emprestado ao Espanyol de Barcelona na última temporada.

RAYNHAM FLEA

Todos os domingos
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes
Uma grande selecção
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM
2 por 1

O maior flea market
de um só
piso da Nova Inglaterra
interior e exterior
Estradas 24 & 44 Oeste
Saída 13B

1 (508) 823-8923

ESTIMATIVAS DE SEGURO

CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos

Colonial

EAST PROVIDENCE

\$129.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$159.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$179.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$209.900



Ranch

EAST PROVIDENCE

\$139.900



Cottage

RIVERSIDE

\$169.900



Colonial

W. WARWICK

\$199.900



4 Apartamentos

EAST PROVIDENCE

\$269.900



Antigo Azores Studio

EAST PROVIDENCE

\$179.900



Edificio Comercial

EAST PROVIDENCE

\$239.900



Colonial

EAST PROVIDENCE

\$229.900



Bungalow

EAST PROVIDENCE

\$89.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$249.900



Cottage

EAST PROVIDENCE

\$119.900



2 moradias

EAST PROVIDENCE

\$179.900



4 apartamentos

EAST PROVIDENCE

\$319.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$249.900



3 famílias - Mercaria

EAST PROVIDENCE

\$369.900



Cape

RIVERSIDE

\$164.900

Duplex

CUMBERLAND

\$149.900

Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!

Contacte hoje mesmo a

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975